

Non-Corrigé
Uncorrected

Traduction
Translation

ARCHIVES

CR 96/4 (translation)

CR 96/4 (traduction)

Friday 8 March 1996 (9 a.m.)

Vendredi 8 mars 1996 (9 heures)

The PRESIDENT: Please be seated. The Court is resuming its hearings on the request for the indication of provisional measures in the case concerning the *Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria*. I will now call upon Mr. Jean-Pierre Cot.

Mr. COT: Mr. President and distinguished Members of the Court, it falls to me to provide, on behalf of Cameroon, some clarification regarding the facts. The Nigerian party has presented with talent its version of the facts. It has supplied a corpus of details that may have impressed. Professor Brownlie even ventured to rebuke us for the skimpiness of our assertions, with: "le manque constant de précision quant aux faits . . ." (CR 96/3, p. 29) or again, regarding our Memorial:

"Les éléments de preuve. . . tels que présentés. . . sont à la fois inadéquats quant au fond et peu fiables par ailleurs. . . Dans une large mesure, les affirmations ne sont étayées par aucun élément de preuve, d'ordre documentaire ou autre." (CR 96/3, pp. 64-65.)

I have a great deal of admiration for Professor Brownlie. But I think that prudence is called for when speaking in this sort of way, particularly before your distinguished Court. I doubt whether you are that susceptible to imperative arguments or will consider a fact established just because it has been advanced by the Agent or counsel of one or the other Party.

Advancing facts without evidence, Mr. President, is a hazardous exercise. It involves the risk of being caught out on a particular point of fact, which then casts doubt on all the assertions made.

And I fear that this may be the misfortune lying in wait for our friends of the opposing Party. It is what we in French literally call the story of the waterer getting watered (i.e., something that backfires on you) and I shall try to show you this.

But you will first allow me a brief reminder of some rules of evidence to which you are attached.

Your proceedings — chiefly written — enable you to check the soundness of the arguments advanced by means of supporting material presented. The originals if possible; otherwise authenticated.

Your system of evidence is not formalistic. It takes account of the diversity of the legal traditions you represent. You draw from this common stock the best of what each of our legal

systems has to offer. You take account of the specific nature of international disputes, opposing as they do sovereign States.

Your proceedings, which are accusatory rather than inquisitorial, rest upon active collaboration by the parties in the procuring of evidence.

As Witenberg observed at the Hague Academy of International Law in 1936:

"Litigant States have not only the right but also the duty to prove. They have a real obligation to collaborate in providing the international judge with accurate information." ("The Theory of Evidence Before International Courts", *RCADI*, Vol. 56 (1936-II), p. 97.)

The rules of evidence are not different for incidental proceedings like these; they are the same as for principal proceedings.

We are, to be sure, within the framework of oral proceedings. This does not dispense us from providing evidence in support of our assertions, all possible evidence, in order to meet that obligation to collaborate of which Witenberg spoke.

To be sure, you make allowance for the specific nature of incidental proceedings like those taking place before you today. Judge Shahabuddeen observed, in his separate opinion on the *Application of the Genocide Convention*, that in our systems of domestic law the proceedings prior to determination of law were not subject to the same requirements for the presentation of evidence as proceedings on the merits, particularly in regard to the admissibility of hearsay evidence (*I.C.J. Reports 1993*, p. 358).

This relaxing of the rule clearly in no way impinges upon the principles governing your relevant proceedings.

But then, should urgency complicate the gathering of data, it is important fully to preserve the adversarial character of the proceedings in order that each pleading adduced may be examined from all angles and discussed with the other party in accordance with Article 74, paragraph 3, of the Rules of Court.

You no doubt allow these documents to be filed right up to the time of the closure of the oral proceedings, but strictly in compliance with the principles of adversarial proceedings.

After this brief reminder, Mr. President, I now come to our respective dossiers of documents.

Cameroon would have wished to be able to present a fuller dossier to the Court.

The limitations of the present proceedings meant that we were unable to do any better regarding the armed clashes taking place since 3 February.

But then what should be said of Nigeria's dossier despite this morning's addition?

I thought that, in the flow of statements by its eminent counsel, we would be overwhelmed with documents and testimonies each more authentic than the last! Yet nothing at all. Or very little. A few agency despatches, which are not without interest, and to which I shall be coming back, and three or four telegrams that were provided to us for the second round. But, essentially, the assertions of our colleagues come without supporting evidence and are advanced without grounds, which quite plainly makes them mere allegations. An allegation may tally with what actually happened. But it also may not. This is what we shall be seeing.

1. Let us first take the questioning by our opponents of our own statements.

— **Local elections**

"Pendant toutes les années où le Cameroun prétendait avoir une présence active, il n'a jamais tenu d'élections locales." (CR 96/3, p. 18.)

I respectfully request the Court to consult the ORSTOM study of June 1973 giving the results of the 1970 elections (CM, Vol. V, Ann. 244, p. 9).

Nigeria omits mention of those elections, just as it ignores the legislative and presidential elections uneventfully conducted in the Bakassi Peninsula in 1992, and the results of which we give in our dossier.

What is more, the Agent of Nigeria seems to insinuate that Cameroon organized local elections in Bakassi after building up its military presence and in order to illustrate the exercise of its sovereignty over the peninsula.

We allegedly obliged the local population groups of Nigerian nationality to take part in the polls. And the Minister remarked that "tout l'exercice ressemble fort à une mise en scène d'apparence légale".

You will permit me three observations on those polls.

1. The local elections no doubt took place in Bakassi on the stated date, not only in Bakassi but throughout Cameroon at the same time. Mr. President and distinguished Members of the Court, please grant us all the same that we did not mobilize the entire Cameroonian electorate from Maroua to Kribi simply to prove that the Idabato polling station was operational.

2. If the Cameroonian authorities attempted, as our opponents suggest, to force Nigerian nationals to take part in the polls, the outcome was not very convincing. And it was Mr. Brownlie himself who, in his second statement, stressed the meagre electoral showing in Bakassi (CR 96/3, p. 69)¹.

I further observe, Mr. Brownlie, that this modest electoral showing is a permanent feature of Bakassi since we find the same proportions in the 1970 elections, and I ask you here to consult the aforesaid ORSTOM study.

3. Mr. Brownlie², as I see it, you pointlessly add:

"Quel hommage aux principes démocratiques."

I would not have raised this matter had you not alluded to it yourself.

I am not too sure that Nigeria's present régime is the best placed to be lecturing the Republic of Cameroon on democracy.

Furthermore, among these polls the most important one is missing: that which gave birth to the Republic of Cameroon, as it is today constituted.

I refer to the plebiscite of 11 February 1961 organized by the United Nations in the British Cameroons and, in particular, in Bakassi.

Following that plebiscite conducted by an impartial body, Cameroon has peacefully exercised its sovereignty over the Bakassi Peninsula since 1961 and not 1973, as our eminent opponents wrongly claim (CR 96/3, p. 64).

¹Translator's note: According to CR 96/3, the speaker in question was Chief Richard Akinjide. Professor Brownlie's contribution ends on page 66.

²See footnote 1.

I come to the questioning by counsel for Nigeria of the exercise of Cameroonian sovereignty over Bakassi.

Do you find that our evidence included in the Memorial is disputable?

Distinguished counsel of Nigeria, speak out and refute it!

Or for ever hold your peace.

Furthermore, I note a certain caution in the wording used by the spokesmen of Nigeria on this question of the peaceful exercise by the Cameroonian authorities of territorial sovereignty over Bakassi. In their statements the representatives of Nigeria have taken care not to question the presence of Cameroon's civilian administration in the Bakassi Peninsula.

As I have noted,

— the Agent of Nigeria stated that:

"le Cameroun n'a aucune position militaire fixe dans la presqu'île de Bakassi, à la différence du Nigéria, qui y possède un certain nombre d'installations militaires" (CR 96/3, p. 13).

— the Co-Agent of Nigeria, for his part, confirmed that:

"ainsi que je l'ai déjà indiqué à la Cour, le Cameroun n'avait aucune position militaire à Bakassi avant le 3 février 1996" (*ibid.*, p. 66).

We shall come back to the question of military positions, notably in response to the question from Judge Schwebel.

But I observe that the Nigerian Party carefully avoids questioning the existence of a Cameroonian civilian administration in Bakassi prior to 3 February 1996.

To conclude on this first point, Mr. President, it seems to me that our opponents have not succeeded in shaking the veracity of our statements, in casting doubt on the facts that we advance to establish that the Cameroonian authorities were well and truly on home ground, in Bakassi, prior to 3 February 1996.

The Court will appreciate.

Mr. President, distinguished Members of the Court, let us now address the facts advanced without evidence by the opposing Party.

I shall not dwell upon the habit of breaking down open doors.

It really was not worth going to such lengths to explain that Bakassi was administered from Calabar before independence (CR 96/3, p. 61).

Everyone knows that the United Kingdom, followed by Nigeria, administered southern Cameroon from the eastern region of Nigeria at the time.

We have explained all that in our Memorial (Vol. I, pp. 216 *et seq.*).

But, contrary to what the opposing Party would have us believe by means of a deft confusion, not the slightest conclusion can be reached regarding the title of sovereignty subsequent to the 1961 plebiscite.

More serious is the affirmation by the Agent of Nigeria of a significant build-up of Cameroon's military strength in Bakassi the day before the clash of 3 February.

You remember the picture provided by Chief Agbamuche, who went into some detail:

- ships, helicopters;
- 80 cross-country military vehicles;
- a container-load of 81 mm mortars;
- 380 rocket launchers, to which were added a further 400 rocket launchers in September 1995;
- 120 type-86 machine guns, etc.

What is more, the Agent of the Government of Nigeria remarked: "Faute de temps, je ne peux entrer dans tous les détails . . ." (CR 96/3, p. 20 (original).)

There, in any case, we have a very well-informed Government:

- to the nearest 10 machine guns, if my understanding is correct;
- which seems hardly compatible with the thesis of the surprise attack;
- unless the quality of Nigeria's intelligence service took a tumble between September 1995 and February 1996.

But, Mr. President, this "renforcement des effectifs militaires" also perplexes me somewhat. For the opposing forces on either side of the boundary are all the same out of balance. My figures come from the *Année stratégique 1995*, edited by Professor Boniface in Paris. Here they are, and I think that comparable publications are more or less concordant on these data:

- Army: Nigeria: 62,000 men

equipped with 178 battle tanks, 100 light tanks, etc.

- Army: Cameroon: 13,000 men
no tanks, 14 armoured combat vehicles.
- Navy: Nigeria: 5,000 sailors
1 frigate, 53 coastguard vessels, 2 corvettes, 6 missile-carrying launches.
- Navy: Cameroon: 1,300 sailors
2 coastguard vessels, 1 missile-carrying launch.
- Air Force: Nigeria: 95 fighter aircraft,
15 armed helicopters.
- Air Force: Cameroon: 14 fighter aircraft,
4 armed helicopters.

And one would have us believe, Mr. President, that Cameroon prepared in complete secrecy an offensive that it hoped to win against Nigeria in the Bakassi Peninsula.

Incidentally, there could never have been the slightest doubt about the outcome; it was a foregone conclusion.

The account of the fighting as cabled to us by the Cameroonian local and military authorities — documents that we provided in our dossier — seems to me all the same to be more reliable.

It is an account of a Cameroonian gendarme force overwhelmed by a more numerous and better-equipped adversary.

Also unbacked by evidence is Nigeria's assertion that it is on home ground in Bakassi and so does not have to withdraw from positions occupied before 3 February 1996.

But where are you? Where were you? This you do not say at any time in your pleadings, or in any of your documents.

There again, the assertion strikes me as gratuitous and approximate.

We for our part say that you were at Archibong, we say that you were at Jabane, we say that you were at Diamond Point; that is all.

Then to crown it all, Mr. President and distinguished Members of the Court, we have the untruths advanced by our opponents. This will be the third item of my statement.

Mr. President, Members of the Court, there are various ways of expressing untruths.

Allow me to begin with the photograph album distributed to us by the opposing Party. They are fine photographs. I have never been to Bakassi but, at Buea, I was not very far off and they bring back to me that leaden sky, that humidity, that sensation of stifling and relentless humidity characteristic of those localities, and which must of course be aggravated on the peninsula by the mangrove forest.

They are fine photographs and they convey all of that. In fact, they convey a bit too much, Mr. President.

Take the photograph on page 15, entitled "Health Centre at Atabong West". We see a health centre, a Nigerian flag, and a sign reading "Kuku-Bako Comprehensive Health Centre" Atabong Akwa Ibom State Nigeria.

Unfortunately, Mr. President and distinguished Members of the Court, we have for our part found the records relating to the construction of this health centre by the Cameroonian authorities:

- its construction in 1976,
- its renovation in 1980,
- its repair in 1986,

with even a photograph, a very bad one — the telefax does not work that well between Yaoundé and The Hague, I fear — in which the general characteristics of the building are apparent and one can just make out that it is the same building. We shall of course, as soon as we can, send the Court the original photograph to confirm this.

Mr. President, when, last Tuesday, I spoke of the Potemkin village scenario — you know, those sham villages that the Russian Prime Minister caused to be set up along the way of Empress Catherine II to exhibit the thriving state of the empire or rather to let her think it was thriving — I hardly thought our opponents would hasten to illustrate what I was saying with a photograph album.

Second untruth: The joint military exercises between Nigeria and Cameroon held immediately after the incident of 3 February last.

I quote the Agent for Nigeria:

"Immédiatement après l'affrontement violent du 3 février 1996, des troupes nigérianes ont participé à un exercice militaire conjoint appelé "Mount Cameroon Run", qui est un exercice d'entraînement physique. . . . Nous avons accepté afin d'instaurer un climat de confiance." (CR 96/3, p. 12.)

Sir Arthur Watts returned to the subject:

"quelques jours à peine après les incidents survenus dans la région d'Atabong, des éléments des forces armées nigérianes participaient, à l'insistance du Cameroun, à des exercices conjoints avec les forces armées camerounaises au Cameroun, comportement bien éloigné de celui auquel on aurait pu s'attendre si un différend réel et grave avait éclaté" (CR 96/3, pp. 36-37).

I have to say, Mr. President, that we were somewhat flabbergasted to learn this. Had the high command of the Cameroon army concealed from us these joint military exercises hard on the heels of the severe incidents of 3 February?

Fortunately, Mr. President, our team is proud to include among its members an eminent specialist in international African law, Professor Bipoun Woum, who is also the Minister for Youth and Sport.

In our second dossier you will find a complete file on the military exercises in question.

I must say that the small photo at the bottom of the first page looks more like the start of the New York marathon than combat troops practising yomping.

This race was held under the joint authority and the aegis of the Association of National Olympic Committees of Africa and Unesco, and I was not aware that Unesco's mission was to sponsor military exercises.

Mr. President, in my youth, which is some time ago now, I was passionately interested in show jumping. At the time the Italian school of jumping dominated the sport in the persons of the d'Inzeo brothers, Pierro and Raimondo d'Inzeo, one a lieutenant and the other a captain, who were always impeccably turned out in uniform. They rode superbly, competing with the Englishwoman Pat Smythe and the Frenchman Jonquières d'Oriola, who were civilians. Nobody would have dreamt of describing the Paris international show jumping championship as a "*exercice militaire*

conjoint", or of describing the jump-off between the two leading contenders as a measure "*afin d'instaurer un climat de confiance . . .*".

The invitation extended to the Nigerian team to take part in the Run of Hope on Mount Cameroon may fairly be interpreted as a Cameroonian determination to calm matters down. However it is another untruth to describe it as a joint military exercise.

And now, Mr. President, let us come to the crux of this stage of the proceedings.

What were the respective positions of the Parties just before 3 February last? In answering this question I wish to reply on behalf of the Republic of Cameroon to the question put by Judge Schwebel.

The Nigerians say that they were everywhere, but as we have seen they do not give any position. We, and I am speaking on behalf of the Republic of Cameroon, say that we were at:

- Idabato I,
- Idabato II,
- Guidi-Guidi,
- Kombo a Janea,
- Kombo Miyangadu,
- Uzama,
- Inokoi,
- Kombo Abedimo.

Whereas the Nigerians occupied the following positions on the Bakassi peninsula:

- Archibong,
- Akwa,
- Jabane,
- Diamond Point.

We say so, Judge Schwebel, and we have proof of this, the evidence which we provided in support of the statements in our Memorial but also the evidence which our opponents provide in their dossier.

Mr. President, Members of the Court, I would request you at this point to consult the Nigerian dossier.

Under reference No. 13, you will find a newspaper article submitted by Nigeria in "evidence", an article in the *Sunday Champion* of 18 February 1996.

At the end of this article I read:

"Des forces nigérianes, sous le haut commandement de la 82e division de l'armée nigériane, ont occupé le côté ouest d'Archibong, tandis que les Camerounais ont occupé la moitié ouest des îles situées dans le golfe de Guinée, riche en pétrole."

If you look again at the small map which we distributed, it is clear that we find here the respective positions which we have indicated.

Let us continue. Reference No. 16 of the Nigerian "evidence", the Nigerian newspaper *Newswatch* of 26 February 1996, reported a series of incidents on Bakassi, the last of which dated from 1991. The newspaper concluded:

"Ce fut après [ces événements] que les Camerounais étendirent leur autorité à Abana, la localité la plus peuplée de Bakassi."

I do not wish to make these articles say more than they do, but I note nonetheless that our opponents complement, reinforce and confirm the statements of the Republic of Cameroon.

Mr. President, in a frontier dispute it is normal for each side to claim to be at home in the disputed territory. This might be said to be the essence of any such dispute. In this case, however, the dispute is not a theoretical one. The confrontation has caused both civilian and military casualties, as the Nigerian press file bears witness, since, as we know, the greater part of the population in the combat zone is of Nigerian origin, and has been treated in Nigerian hospitals.

Losses on the Cameroonian side are probably heavier than has been stated, if I am to believe the latest estimates of the army, which is concerned about the fate of a good hundred or so Cameroon soldiers who have disappeared.

Clashes resumed immediately after the Kara mediation. They may resume at any time, as was stated by the Cameroonian Minister of the Presidency in his assessment of the situation dated 23 February, an assessment which you will find in our dossier under reference K and which gives the specific reasons fuelling his concern.

On this head I do not understand Nigeria's obduracy in denying the seriousness of the situation.

It is inevitable that we hold different opinions as to the responsibilities incurred in these armed confrontations.

However, let us at least agree that these confrontations have already cost us too dear in injuries to persons and material damage.

This minimum finding as to the facts should not divide us.

If we cannot agree even on this, it is your task, Mr. President, Members of the Court, to note the facts. As Judge *ad hoc* Elihu Lauterpacht noted in the case concerning the *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide*: "Les juridictions ne peuvent refuser, ni ne refusent, de voir les faits qui s'imposent à elles." (*I.C. J. Reports 1993*, p. 423.)

I have no intention of drawing a parallel between the case concerning the *Application of Genocide Convention* and the case before you concerning our land and maritime frontier.

However I believe that in this instance the facts are staring us in the face. *Ils s'imposent à nous.*

And it is for you to draw the requisite consequences from this, consequences which my colleague and friend Maurice Kamto will now analyse.

Mr. President, Members of the Court, thank you for your attention. Mr. President, may I ask you to give the floor to Mr. Kamto.

The PRESIDENT: Thank you, Mr. Jean-Pierre Cot, and I give the floor to Mr. Kamto.

Mr. Maurice KAMTO: Mr. President, Members of the Court,

1. I stand before you again in the second round of Cameroon's oral arguments concerning its request for the indication of provisional measures in an endeavour to dispel any doubts raised by Nigeria's arguments on Wednesday on the appropriateness of Cameroon's requests, which we believed had been established sufficiently by Mr. Jean-Pierre Cot in his statement.

2. However before showing in what way these requests are in conformity with the applicable legal principles, I would first like to review in greater detail the nature of Nigeria's requests contained in its letter to the Court of 16 February 1996; this will allow me incidentally to set forth Cameroon's position on the question put by Judge Guillaume to the Federal Republic of Nigeria.

I. Nigeria's letter to the Court of 16 February 1996 is a counter-claim

Mr. President, in this letter:

"Le Gouvernement du Nigéria invite par les présentes la Cour internationale de Justice à prendre acte de cette protestation et à rappeler à l'ordre le Gouvernement du Cameroun... Enfin, le Gouvernement du Cameroun devrait être mis en demeure de cesser de harceler les citoyens nigériens dans la péninsule de Bakassi jusqu'à ce que l'affaire en instance soit tranchée définitivement par la Cour internationale de Justice."

4. For Cameroon, such requests can only be interpreted as a counter-claim designed to wrest from the Court the "indication of provisional measures under another name".

5. If this is indeed the case, Mr. President, it appears undeniable that Nigeria recognizes the jurisdiction of the Court, at least prima facie, as Mr. Alain Pellet showed last Tuesday, without yet eliciting any response from Nigeria. For a court cannot be asked to give a ruling without the jurisdiction of that court being acknowledged at least prima facie; this seems elementary to me. However, in the present case, Nigeria's objections to Cameroon's requests, to which we shall return in a moment, may more seriously be opposed to the implicit request for the indication of provisional measures formulated as a counter-claim by Nigeria.

6. Firstly, the request is one-sided in that the measures which Nigeria requests the Court to take are addressed to Cameroon only. They are not at all designed to preserve the rights of both Parties to the dispute in accordance with the abundant jurisprudence of the Court recently confirmed by the Order made in the case concerning the *Application of the Genocide Convention* (Order of 8 April 1993) in which the Court stated:

"Whereas the power of the Court to indicate provisional measures under Article 41 of the Statute of the Court has as its object to preserve the respective rights of the parties pending the decision of the Court, and pre-supposes that irreparable prejudice shall not be caused to rights which are the subject of dispute in judicial proceedings." (Order of 8 April 1993, p. 20, para. 34. Similarly, see *Anglo-Iranian Oil Co., I.C.J. Reports 1951*, p. 93 and *Aegean Sea Continental Shelf*.)

7. Nevertheless, whether by means of the "call to order" or by the "warning", the measures requested by Nigeria are designed, Mr. President, to extinguish the rights which Cameroon legitimately exercises and has long consistently exercised in administering its territory in the Bakassi peninsular, and to extinguish these rights for the benefit of Nigeria which has only unjustified, wrongful claims to the peninsula.

8. Secondly, the provisional measures requested by Nigeria in its counter-claim prejudice the merits. It is difficult to see how the Court could ask Cameroon to desist from its administrative acts on Bakassi without appearing to acknowledge that the peninsula belongs to Nigeria, whereas the very issue which the Court is requested to decide on the merits is sovereignty over this territory.

9. Yet in the aforesaid paragraph 34 of its Order in the case concerning the *Application of the Genocide Convention*, to quote only one recent decision, the Court continues:

"and whereas it follows that the Court must be concerned to preserve by such measures the rights which may subsequently be adjudged by the Court to belong either to the Applicant or to the Respondent . . ." (*I.C.J. Reports 1993*).

10. For these two fundamental reasons therefore, on the one hand the one-sided nature of the measures requested by Nigeria in its counter-claim, and on the other the fact that such measures prejudice the merits of the case, the Court, Mr. President, cannot satisfy Nigeria's requests.

11. If on the other hand it was not Nigeria's intention in its letter of 16 February 1996 to submit to the Court a counter-claim for the indication of provisional measures, then the letter is devoid of purpose and has no place in judicial proceedings, and Cameroon requests the Court to consider the letter to be null and void and consequently to exclude it purely and simply from the documents of the case.

II. The provisional measures requested by Cameroon are appropriate and well-founded in fact and in law

Mr. President, Members of the Court,

12. In its oral arguments the day before yesterday, Nigeria contended that there were no substantial reasons for the Court to indicate the provisional measures requested by Cameroon. Even if there were reasons for indicating such measures, however, according to Nigeria, Cameroon's request would come up against five objections, which I shall now examine in turn:

- Firstly, in the opinion of Nigeria, the situation obtaining at Bakassi since 3 February 1996 is not likely to cause irreparable prejudice

Unfortunately, it is likely to do so.

13. Mr. President, relying on the separate opinion of President Jiménez de Aréchaga in the *Aegean Sea Continental Shelf* case, as well as on the Order made by the Court in that case, Nigeria recalls (CR 96/3, pp. 11 ff.) that in indicating provisional measures the Court must take account, among other things, of the question "*de savoir si les actes incriminés sont de nature à causer aux droits invoqués un préjudice irréparable*" (I.C.J. Reports 1976, p. 15). Cameroon endorses this requirement, which moreover corresponds to the settled jurisprudence of the Court.

14. However in order to establish its argument, Nigeria finds that "*il est utile de comparer les circonstances de la présente affaire avec la Demande en indication de mesures conservatoires dans l'affaire du Plateau continental de la mer Egée*" (CR 93/3, p. 25; emphasis added).

15. Yet, in truth, the circumstances are radically different in the two cases. The Court will recall that the *Aegean Sea Continental Shelf* case concerned seismic research activities carried out by the Turkish ship *MTA SISMİK I* in the Turkish territorial sea and on the high seas. This ship was detonating weak underwater explosions in zones of the Aegean Sea continental shelf which the Greek Government claimed for Greece (see Order of 11 September 1976, p. 8, para. 16).

16. In that case the Court found:

"and whereas no suggestion has been made that Turkey has embarked upon any operations involving the actual appropriation or other use of the natural resources of the areas of the continental shelf which are in dispute" (Order of 11 September 1976, para. 30, p. 11).

17. If the Court found that any breach of the rights of Greece was "capable of reparation by appropriate means" and, in so saying, refused to indicate the provisional measures requested by Greece, this was precisely because there was no irreparable prejudice in that case. It was not a situation of armed conflict flaring up at times with the loss of human life, and it was even less a military occupation of conquered zones.

18. Yet this is indeed what is happening in our case, which I believe is much closer to the case concerning the *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)*. Mr. President, Members of the Court, you heard the Agent for Nigeria himself paint a dramatic picture, albeit a provisional

picture, of the loss of human life, not to mention of course the destruction of collective infrastructure facilities and individual property (CR 96/3, pp. 11 ff.). Although material losses can be made good by "appropriate means", to use the Court's words — and Cameroon requested such reparation in its Memorial on the merits — the loss of human life cannot: it is the perfect example of irreparable prejudice.

19. In the *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)* case, the Court declared along these lines:

"Whereas the facts that have given rise to the requests of both Parties for the indication of provisional measures expose the persons and property in the disputed area, as well as the interests of both States within that area, to serious risk of irreparable damage; and whereas the circumstances consequently demand that the Chamber should indicate appropriate provisional measures in accordance with Article 41 of the Statute." (Order of 10 January 1986, p. 10, para. 21.)

20. In the case concerning the *Application of the Genocide Convention*, the Court proved to be far more flexible with regard to the conditions which might lead it to indicate provisional measures. It declared:

"in the circumstances brought to its attention and outlined above in which there is a grave risk of acts of genocide being committed [it matters little] whether or not any such acts in the past may be legally imputable to them" [to the Parties; the Parties] are under a clear obligation to do all in their power to prevent the commission of any such acts in the future" (Order of 8 April 1993, p. 23, para. 45).

21. Mr. President, it is not possible to paint — as Nigeria has done, agreeing on this score with Cameroon — such a dramatic picture of the situation in the peninsula, referring in particular to a concentration of troops in the zone, to a "surprise attack" leading to many casualties — and we showed earlier that there was no form of surprise attack whatsoever — and then to claim that it is nothing very serious, or that it is merely a matter of "*perturbations localisées*" (CR 96/3, p. 26, para 29). All the more so in that Nigeria is systematically settling the conquered zones, chasing the Cameroonian inhabitants, establishing infrastructure facilities and, in the words of the Court which I quoted earlier in the *Aegean Sea Continental Shelf* case, carrying out "operations comprising both the actual appropriation [and the] use of natural resources" in the conquered zones. The facts presented earlier by Mr. Jean-Pierre Cot methodically and systematically are sufficiently eloquent and do not call for any further statement on my part.

22. In short, the armed confrontations between the Nigerian and Cameroonian armed forces in Bakassi peninsula have caused and are likely to cause irreparable prejudice, and in its own way each Party has endeavoured to demonstrate this before the Court.

— **Secondly, in the opinion of Nigeria, the situation on the ground is not one that is likely to lead to the disappearance of evidence**

23. Mr. President, although the Agent for Nigeria said in his statement the day before yesterday "il n'y a absolument aucune raison de penser qu'il y a un risque [de destruction des éléments preuve]" (CR 96/3, p. 16, para. B7),

Nigeria contends that:

"Si danger de destruction il y a, il vient des actes de violence du Cameroun lui-même et de ses tentatives systématiques pour créer des faits qui imprimeraient sur la péninsule son caractère national." (CR 96/3, p. 16.)

Nigeria therefore does not exclude the risk of the disappearance of evidence whilst imputing this to Cameroon .

24. Above all, it does not oppose the indication of provisional measures by the Court. In his statement the day before yesterday, the Agent for Nigeria explicitly accepted this, stating: *"Ce que je viens de dire ne signifie en aucun cas que le Nigéria s'oppose à des mesures destinées à réduire la tension à Bakassi."* (CR 96/3, p.19, para. C2.)

25. Mr. President, at this stage of the proceedings, knowing who is the perpetrator of the injurious acts matters little. What matters is the nature of these acts, in this case the threat which they might pose to the evidence necessary for the subsequent consideration of the merits of the case. It matters little to your Court that the information provided on this subject comes from one Party alone; if the Court considers them to be sufficient to rule on.

26. In the *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)* case, the Chamber of the Court stated:

"Whereas furthermore, according to the indications furnished by one of the Parties, armed actions within the territory in dispute could result in the destruction of evidence material to the Chamber's eventual decision." (Aforesaid Order, p. 10, para. 20.)

And it unanimously indicated, among other measures, that

"Both Governments should refrain from any act likely to impede the gathering of evidence material to the present case." (*Ibid.*, p. 12.)

27. All the same, since the attack of 3 February 1996, the situation on the ground at Bakassi, Mr. President, now makes quite plausible the idea of a real risk of the destruction or confiscation of the evidence necessary to the proceedings on the merits. A message from the signals corps of the Cameroon army, dated 5 February 1996, states that since the Cameroonian positions had been shelled by Nigerian guns since 5 February 1996, the Cameroonian company commander

"withdrew from his command post around 2100 hours on the same date going towards New-Beach. Since his troop was abandoned to its own devices he therefore asked the troop to withdraw and meet him . . ."

You will find the relevant document under reference T in Cameroon's dossier.

This hasty retreat does not allow the removal of what might be useful in establishing the truth before a judicial court.

28. This is all the more true, Mr. President, in that the arrival of Nigerian troops goes hand in hand with the systematic occupation of public buildings.

Thus, from 3 February 1996 they occupied the offices of the Sub-Prefecture of Idabato (see doc. V, Cameroon's dossier). Following the attack on Isangele, which was subject to heavy fire from 2 p.m. onwards on Monday 5 February 1996, after the fall of Idabato, the Sub-Prefect of this district, who fled to Mundema where he arrived at 11 a.m. on 6 February, declared that:

"he had been unable to take away any documents or equipment. His office and his residence were thought still to be occupied by the enemy troops." (See doc. U, Cameroon's dossier.)

29. These, Mr. President, Members of the Court, are a few specific facts which show that there is a real risk of the destruction of evidence. To this must be added the practice of the Nigerian authorities which consists in changing the signs on public buildings, some of which are written in English and in French, replacing them by signs written in English only, and above all the practice of changing the names of the Cameroon settlements conquered by their forces, giving them new Nigerian names, as was shown in a quite flagrant way on the map presented by Nigeria last Wednesday which bore Nigerian names freshly written in by hand.

— **Thirdly, Mr. President, Nigeria finds that the measures requested by Cameroon would not preserve the rights of both Parties**

30. Mr. President, in discussing Cameroon's first request for the indication that

"(1) the armed forces of the Parties shall withdraw to the position they were occupying before the Nigerian armed attack of 3 February 1996",

Nigeria finds that "cette demande est tendancieuse et ne tient pas compte du but prépondérant de l'article 41, qui est le maintien des droits respectifs des deux parties" (CR 96/3, p. 27). It contends, even more emphatically:

"De l'avis du Nigéria, il n'y a simplement aucun motif important qui justifie l'indication de mesures visant exclusivement l'Etat défendeur, comme le demande le Cameroun." (CR 96/3, pp. 23-24.)

31. This is incorrect. Like all the other measures requested by Cameroon, this first measure, the one we have just quoted, is not in any way one-sided. Nowhere, Mr. President, do we ask that a measure be indicated which affects Nigeria alone, nowhere in the Cameroonian request is the name of this country referred to, even indirectly, as the sole target of the measures requested. Is it possible to speak of "*visant exclusivement l'Etat défendeur*" in the case of measures such as the first which speaks of the "armed forces of the countries", or the second which states that "the Parties shall abstain from all military activity . . ."; or the third which requests the Court to indicate that "the Parties shall abstain from any act or action which might hamper the gathering of evidence in the present case"? The term used by Cameroon in each of these requests is, as you can see, "the Parties". It is in the plural. It refers not to one, but necessarily to at least two subjects of law; in this case Nigeria and Cameroon.

32. Nigeria believes that the request that "the Parties shall abstain from all military activity along the entire boundary until the Judgment of the Court is given" is an unreasonable request

"qui empiéterait nécessairement sur les responsabilités qui incombent à l'Etat dans le maintien de la sécurité sur son propre territoire" (CR 96/3, p. 29).

33. Mr. President, military activities with the massive involvement of the armed forces and offensive military equipment are quite different from the simple policing operations by means of which a State keeps order and ensures the security of people and property in its territory.

34. Military activities target a clearly identified enemy and may be defensive or offensive. On the boundary line between Cameroon and Nigeria, Nigeria's potential enemy in military terms, if enemy there be, can be no other than Cameroon. Yet it is Cameroon which is asking the Court to direct both countries to abstain from all military activity along the entire boundary.

35. What possible threat could make Nigeria fulfil its responsibility for the defence of its territory, since the indication by the Court of the measures requested by Cameroon would lead, in principle, to an absence of military activity by the armed forces of both countries in the zone concerned?

36. If Nigeria is of the same mind as Cameroon regarding the necessity of maintaining a climate of peace between the two countries, whilst awaiting the Judgment of the Court on the merits, this measure should satisfy it as it satisfies Cameroon.

37. Something which also seems to pose a problem to Nigeria is the fact that the Court is called upon to adjudicate on the basis of Article 73 of the Rules of Court, rather than on the basis of Article 75.

38. The Republic of Cameroon first brought the case before the Court under Article 73 of the Rules of Court, and there is nothing abnormal in this: it is the remedy which allows the parties before the Court to formulate a request for the indication of provisional measures. They use this remedy concurrently.

39. Truth to tell, Mr. President, I must admit that I do not see what the difference would be in essence between measures which the Court might indicate under Article 73 and those which it might indicate *proprio motu* under Article 75.

40. In either case the requisite conditions for the Court to indicate provisional measures are the same; in either case the Court has substantial discretion.

41. The Court has incidentally made extensive use of this freedom of appreciation in a variety of cases, particularly in its Orders made in the cases concerning *United States Diplomatic and Consular Staff in Tehran* and *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua*.

42. Why would the Republic of Cameroon have invoked Article 75 of the Rules of Court to found a request validly presented in accordance with Article 73? It could not do so in any event because Article 75 affords the Parties no procedural rights.

43. Mr. President, Members of the Court, the important thing at this stage of the proceedings, as Cameroon sees it, is that the provisional measures required by the Bakassi situation, which Cameroon has set out in its request, should be indicated by the Court.

— **Fourthly, the measures requested by Cameroon would, according to Nigeria, prejudice the merits and could not be effectively indicated by the Court.**

44. In his communication of the day before yesterday, the Agent of the Republic of Nigeria considered that the provisional measures sought by Cameroon must not be indicated by the Court

"pare qu'en réalité celui-ci [le Cameroun] se sert de sa demande pour essayer d'obtenir une décision prématurée sur le fond en ce qui concerne l'ensemble de la frontière" (CR 96/3, p. 19).

45. That, Mr. President, is a purely cerebral concept. None of the measures requested by Cameroon makes it necessary to take a stance, even indirectly, on the merits of the case pending.

46. First of all, Cameroon is not requesting that the instigator of the attack of 3 February 1996 be identified at this stage, even though the responsibilities seem to it to be clearly established and, in any event, it has raised this question of responsibility in its Memorial and intends to address it in due course.

47. It suffices for Cameroon that the Court find that there exists an explosive situation on the ground such as may cause irreparable prejudice or result in the disappearance of evidence.

48. Then, at a time when the Secretary-General of the United Nations calls upon the parties involved in the Bakassi Peninsula to withdraw their troops from the boundary area . . . (see doc. F, Cameroon's dossier), Cameroon — and here is further evidence of its moderation — is only asking the Court to indicate that the armed forces of the Parties must withdraw to the positions they occupied before the attack of 3 February 1996.

49. This in no way prejudices the sovereignty of Cameroon over Bakassi, even though, as I see it, such sovereignty is indisputable, but that is another problem.

50. Furthermore, the fact of requesting that the Parties refrain from any military activity along the whole of the boundary in no way implies that the Court must adopt a stance on that line. In its Order made in the case concerning the *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)*, the Chamber of the Court indicated the measure requested by Burkina Faso regarding administration of the territory by stating that

"it is necessary at all events to avoid prejudging in that connection the existence of any specific line" (Order of 10 January 1986, p. 11, para. 29).

51. But Nigeria also relies, Mr. President, on that same Order made in the above case to claim that the selection of withdrawal positions to be indicated to the armed forces of both countries

"would require a knowledge of the geographical and strategic context of the conflict which the [Court] does not possess, and which in all probability it could not obtain without undertaking an expert survey" (*ibid.*, p. 11).

52. To leave it at that, Mr. President, as Nigeria has done, is to suggest that the Court in that case gave up the idea of indicating the measure of withdrawal of the armed troops requested by Burkina Faso, owing to its ignorance of the conflict's geographical and strategic context pleaded by Mali. Yet that is just not so. The Chamber of the Court indicated, among other measures, the following:

"Both Governments should withdraw their armed forces to such positions, or behind such lines, as may, within 20 days of the date of the present Order, be determined by an agreement between those Governments, it being understood that the terms of the troop withdrawal will be laid down by the agreement in question and that, failing such agreement, the Chamber will itself indicate them by means of an Order." (*Ibid.*, p. 12.)

53. Mr. President, Members of the Court, this Court cannot do less in the present case. You can do at least as much as the Chamber in that *Frontier Dispute* case by indicating the measure sought on this point by Cameroon, namely the withdrawal of the armed forces of both countries to the positions they occupied before the attack of 3 February 1996.

— **Fifthly, Mr. President, Cameroon's request would, according to Nigeria, cause the Court to exercise general police powers in the matter of peace-keeping**

54. Mr. President, a passage from the separate opinion of President Jiménez de Aréchaga in the *Aegean Sea Continental Shelf* case, reproduced by Mr. Brownlie in his pleadings of the day

before yesterday (CR 96/3, p. 25, para. 23), suggests that the Court would not be empowered to indicate measures pertaining to the maintenance of international peace. The passage reads thus:

"Le pouvoir spécifique dévolu à la Cour en vertu de l'article 41 du Statut vise à protéger les droits qui font l'objet du procès; il ne consiste pas en un pouvoir de police en vue d'assurer le maintien de la paix internationale ni en une compétence générale pour formuler des recommandations en matière de règlement pacifique des différends." (*I.C.J. Reports 1976*, p. 16.)

55. Despite the undisputed authority of its author, that opinion is not shared by all representatives of the most authoritative doctrine and, in any event, it is contrary to the well-established jurisprudence of this Court in the matter. For the powers of the Court and other United Nations bodies, particularly the Security Council, are not mutually exclusive; they complete and reinforce one another. It is precisely because the Court is "the principal judicial organ of the United Nations", according to Article 92 of the Charter, that it must contribute to the maintenance of international peace and security; it must encourage States in that direction by "helping to pave the way to the friendly resolution of a dangerous dispute", as Judge Manfred Lachs wrote in his separate opinion attached to the Order of 11 September 1976 in the *Aegean Sea Continental Shelf* case (*I.C.J. Reports 1976*, p. 20).

56. What is more, in the case concerning *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua*, the Court stated:

"The [Security] Council has functions of a political nature assigned to it, whereas the Court exercises purely judicial functions. Both organs can therefore perform their separate but complementary functions with respect to the same events." (*I.C.J. Reports 1984*, p. 435.)

57. The Court resumes this reasoning in the case concerning the *Application of the Genocide Convention* (Order of 8 April 1993, p. 19, para. 36).

58. I should like to say here, Mr. President, that Greece's request that the Court direct the Greek and Turkish Governments "to refrain from taking further military measures or actions which may endanger their peaceful relations" (*I.C.J. Reports 1976*, p. 11, para. 34) was rejected by the Court because "the right so invoked [was] not the subject of any of the . . . claims submitted to the Court by Greece" (*ibid.*).

59. Mr. President, in its Order of 10 January 1986 in the *Frontier Dispute* case, your Court is crystal clear regarding its power to indicate provisional measures with respect to peace-keeping.

The Court states:

"Whereas, in particular, when two States . . . decide to have recourse to . . . the Court, the principal judicial organ of the United Nations, with a view to the peaceful settlement of a dispute, in accordance with Article 2, paragraph 3, and Article 33 of the Charter of the United Nations, and incidents subsequently occur which not merely are likely to extend or aggravate the dispute but comprise a resort to force which is irreconcilable with the principle of the peaceful settlement of international disputes, there can be no doubt of the Chamber's power and duty to indicate, if need be, such provisional measures as may conduce to the due administration of justice." (*I.C.J. Reports 1986*, p. 9.)

60. It is precisely because peace and security between States are threatened along the boundary between Cameroon and Nigeria that Cameroon is requesting the Court to direct the Parties to cease all military activity along their common boundary.

*

* *

61. In conclusion, Mr. President, Members of the Court, there can be no doubt that, to echo the phraseology of the Court in the *Burkina Faso/Republic of Mali* case,

"the armed actions that gave rise to the request for the indication of provisional measures submitted to the [Court] took place within or near the disputed area" (Order of 10 January 1986, p. 9, para. 16).

62. These actions have caused and are likely to cause irreparable prejudice:

- the situation on the ground is such as may cause the disappearance or confiscation of the evidence;
- Cameroon's request preserves the rights of both Parties;
- the request does not prejudge the merits;
- the Court may indicate provisional measures with respect to the maintenance of international peace and security.

63. Hence I respectfully request the Court to indicate the provisional measures sought from it by the Republic of Cameroon.

I thank you.

The PRESIDENT: Thank you, Mr. Kamto, and I now give the floor to Mr. Pellet.

Mr. PELLET: Thank you very much, Mr. President.

Mr. President, Members of the Court,

1. It is for me to establish that the Court has jurisdiction to indicate the interim measures requested of it. In doing so, I shall at the same time be responding to the oral arguments of my opponents and friends Sir Arthur Watts and James Crawford.

I shall do so in three points:

- to begin with, I shall show that the Togolese mediation has in no way had the effect of preventing the Court from ruling on the measures that Cameroon has requested it to indicate;
- secondly, I shall establish that, more generally, the Court's *prima facie* jurisdiction is beyond dispute;
- and then I shall come to the new notion - but why not? - of *prima facie* admissibility.

A. The legal effects of the Togolese mediation

2. One of the recurring themes of Nigeria's oral arguments is the assertion that the measures whose indication is requested by Cameroon must be ruled out on the grounds that the problem has been settled by the Togolese mediation culminating in the signing of the Kara communiqué on 17 February 1996.

The Agent of Nigeria, Chief Agbamuche, has said as much (CR 96/3, p. 19, para. C.2; see also p. 14, para. A.9). So has Professor Brownlie. Sir Arthur Watts devoted much of his oral arguments to it (*ibid.*, pp. 31-38), and Chief Akinjide went back to it, albeit more indirectly (*ibid.*, p. 70, para. E.2).

3. In reality, here again, Members of the Court, Nigeria is misguided or is misleading you on the facts and, incidentally, even if one were to concede that those it has described correspond to the real state of affairs, it draws mistaken conclusions from them.

4. Cameroon does not of course deny that, shortly after the Nigerian attack of 3 February 1996, the President of Togo offered the Parties his assistance in bringing their points of view closer together. What is more even, as Mr. Moutome said, Cameroon has always thought that had Nigeria, like itself, subscribed in good faith to that Togolese endeavour, it "might have enabled us to dispense with the present proceedings" (CR 96/2, p. 25), in the sense that Cameroon would then have hesitated to maintain its request for the indication of provisional measures.

But for that to happen, the mediation of Togo, which Cameroon welcomed gratefully in its desire to leave no stone unturned in seeking a peaceful settlement of the dispute, would have had to be brought to a successful conclusion. That was not to be. On this point, as on many others, as Mr. Jean-Pierre Cot has shown, Nigeria starts out with mistaken factual bases that impair its entire legal reasoning.

5. Concretely, what actually happened?

The day after the incidents of 3 February, the President of Togo once more invited Cameroon and Nigeria to resume the dialogue. The Ministers for Foreign Affairs of both countries met, at his invitation, at Pya, in Togo, on 16 and 17 February in President Eyadema's presence (see the AFP dispatch of 17 February, under E in the dossier).

At the conclusion of the meeting both Ministers signed the Kara communiqué, which is reproduced in both Parties' dossiers (Cameroon under ref. E; Nigeria under ref. 12); under the terms of the communiqué:

"Les deux ministres ont analysé la situation qui prévaut dans la péninsule de Bakassi et sont convenus d'arrêter toutes les hostilités;

Ils ont reconnu que la Cour internationale de Justice est saisie du différend;

Ils sont convenus de se retrouver au cours de la première semaine de mars 1996 pour préparer le sommet des chefs d'Etat du Nigéria et du Cameroun, sous les auspices du président Eyadema."

6. Mr. President, had this scenario been followed, Cameroon might perhaps have envisaged withdrawing its request for the indication for provisional measures and did indeed envisage doing so.

It might have withdrawn its request; however it was in no way obliged to do so and, had it maintained the request, the Court still would have had full jurisdiction to indicate the measures requested. As Mr. Jean-Pierre Cot recalled on Tuesday morning (CR 96/2, p. 64), referring to the Judgment of your Chamber in the case concerning the *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)*, the freedom of States "to negotiate or resolve particular aspects of a dispute brought before the Court . . . is not incompatible with the Court's exercise of its own functions" (*Order of 10 January 1986, I.C.J. Reports 1986, p. 10*).

With his habitual talent, Sir Arthur Watts strove to demonstrate that the circumstances of the two cases are different (CR 96/3, pp. 33-34):

- (i) firstly, he said "il s'agissait d'une affaire — referring to the *Burkina Faso/Republic of Mali* case — où les deux Etats avaient accepté la compétence de la Cour au principal" (*ibid.*). Indeed so! However that was a quite different issue, one to which I shall return in a few moments, and one which bears no relation to the important point here; the existence of preliminary objections raises the question as to whether the Court nonetheless has prima facie jurisdiction to decide on the provisional measures it has been requested to indicate; if not, it will dismiss the request on the grounds that it lacks jurisdiction; if so, it will consider the request. In other words, it is a "preliminary" issue, one which the Court must settle before all else; however, should the Court establish its prima facie jurisdiction, the existence of preliminary objections on which it will give a ruling at a later stage of the case has no relevance to the exercise of its jurisdiction under Article 41;
- (ii) secondly, so my eminent opponent contends, in the *Burkina Faso/Republic of Mali* case each State ultimately requested the indication of provisional measures (CR 96/3, p. 33); indeed so! On the one hand, however, as my friend Mr. Kamto has shown, this is also what the letter of 16 February 1996 from the Agent of Nigeria does, without saying so yet saying so; on the other hand, in any event, it is difficult to see in what way this is

material: the Court noted this clearly in the case concerning *United States Diplomatic and Consular Staff in Tehran*:

"the whole concept of an indication of provisional measures, as Article 73 of the Rules recognizes, implies a request from one of the parties for measures to preserve its own rights against action by the other party calculated to prejudice those rights *pendente lite*; . . . it follows that a request for provisional measures is by its nature unilateral" (*Order of 15 December 1979, I.C.J. Reports 1979, p. 17*);

- (iii) thirdly, the 1986 Chamber indeed stated that the withdrawal of troops should be discussed at a "future meeting of the Heads of State" (*I.C.J. Reports 1986, p. 10*); however it did not state that this should be the *sole* subject of the meeting; on the contrary, on this point the Chamber stated:

"the fact that the two Parties have entrusted another body with the task of defining the terms of the troop withdrawal in no way deprives the Chamber of the rights and duties pertaining to it in the case brought before it" (*ibid.*);

- (iv) nor is it correct, fourthly, that "les chefs d'Etat du Burkina Faso et du Mali se réunissaient dans un cadre strictement bilatéral", as Sir Arthur states (CR 96/3, p. 34); on the contrary — and this is evident from the Order of 10 January 1986 — the agreement between the two States had been concluded under the auspices of a third party or, more exactly, "two third parties": the ANAD mentioned in the Order (*I.C.J. Reports 1986, p. 10*) and even at that time Togo, which the Order does not mention but which had also played an active role in the conclusion of the agreement (C2/CR 86/1, 9 January 1986, uncorrected, pp. 13 and 82).

I can well understand, Mr. President, that Nigeria finds this precedent awkward; rarely have two cases presented so many similarities:

- the facts which underlie both requests present striking similarities;
- the contexts of the proceedings are extremely similar;
- the measures which Cameroon has requested the Court to indicate are worded in terms very similar to those indicated by the Chamber in 1986, and this latter point at least is not fortuitous: the fact of the matter is that, struck by the similarity of the facts and the context, Cameroon felt that it should model its request on this Order, out of respect for the Court and because the measures indicated at that time appeared appropriate.

7. Naturally, Mr. President, it might also be said with Sir Arthur Watts that the Court has discretion on this field (CR 96/3, p. 34), although in its Order of 1986 the Chamber refers to its "power" but also to its "duty" to indicate, if need be, such provisional measures as may conduce to the due administration of Justice (*I.C.J. Reports 1986*, p. 9).

The truth is undoubtedly that the Court has discretion to determine whether the conditions under which it may exercise its power to indicate provisional measures have been met; however, having established that this is so, it must exercise that power.

Moreover, the discussion is no doubt somewhat pointless. The same causes produce the same effects, and it is difficult to see how and why the same elements which in 1986 led the Chamber, under very similar circumstances to those obtaining in this case, to indicate provisional measures very similar to those requested by Cameroon, would today lead the Court to exercise its discretion in a different way.

8. This said, Mr. President, Sir Arthur Watts is nonetheless partly right: the two cases are not similar in every respect; there is one radical difference, truth to tell an extremely important element. It is not an element found among those which he lists, as we have seen. It is quite another element, one which is likely to strengthen yet again the necessity for the provisional measures under consideration.

My opponent devoted quite some time to a series of assertions in a long passage of his oral arguments which began as follows:

"Est-ce que l'objet des mesures conservatoires en question 'persiste'? Non, il ne persiste pas. Il n'existe plus . . ."

"Est-ce que l'objet du 'différend' a été atteint par d'autres moyens? Oui — la question a été traitée par les ministres des affaires étrangères lors de leur réunion des 16 et 17 février. Ces derniers sont parvenus à un accord — ils sont convenus d'une cessation des hostilités. Les ministres des affaires étrangères s'occupent à nouveau de la question, et celle-ci sera examinée plus avant par les chefs d'Etat lorsqu'ils se rencontreront." (CR 96/3, p. 36.)

Mr. President, this calls for two series of remarks, which Cameroon finds equally important.

9. In the first place, even supposing all this to be true — and unfortunately it is not true — the conclusion of an effective cease-fire, and further negotiations to consolidate the situation, would be no obstacle to the Court indicating the measures sought by Cameroon.

The jurisprudence of the Court on this point is definite and consistent: the principle of *electa una via* does not exist in international law; the various methods of peaceful settlement of disputes are not mutually exclusive, but reinforce each other. It is no barrier to the indication of provisional measures by the Court if other forums become involved, or even if a solution has been achieved in such forums, as is clear, for example, from the Order of 15 December 1979 in the case concerning *United States Diplomatic and Consular Staff in Tehran* (*I.C.J. Reports 1979*, p. 15), that of 10 May 1984 in the case concerning *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua* (*Nicaragua v. United States of America*) (*I.C.J. Reports 1984*, pp. 185-186), that of 10 January 1986 in the case concerning the *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)* (*I.C.J. Reports 1986*, p. 10) or those of 8 April and 13 September 1993 in the case concerning the *Application of the Genocide Convention* (*I.C.J. Reports 1993*, pp. 18-19 and 348).

Undoubtedly the Court refrained from indicating provisional measures in the cases concerning the *Aegean Sea Continental Shelf* and the *Aerial Incident at Lockerbie*, not however because the disputes had been referred to the Security Council but because it considered that the rights and obligations imposed on the parties by the Council prevented it from deciding the cases and made its intervention no longer necessary (*Orders of 11 September 1976, I.C.J. Reports 1976*, p. 13 and of 14 May 1992, *I.C.J. Reports 1992*, pp. 15 and 126-127). This exception to the principle is clearly not applicable in this case, in which the Court finds itself

"faced with its duty under Article 41 of the Statute to ascertain for itself what provisional measures ought to be taken to preserve the respective rights of either Party" (cf. *I.C.J. Reports 1986*, p. 10),

as it was in the case concerning the *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)*.

In that case, the cessation of hostilities and the commitment undertaken by the Parties to withdraw their troops did not prevent the Chamber from indicating provisional measures, and moreover from doing so unanimously.

10. However, and this is the second series of remarks which may be made in answer to Nigeria's contentions on this point, these two prerequisites are not in any way satisfied in this case.

On the one hand, the Kara communique of 17 February 1996 provides for the cessation of hostilities but not for the withdrawal of the two Parties' troops to the positions which they occupied

prior to the Nigerian attack of 3 February, nor does the communiqué constitute a commitment undertaken by both States to abstain from military activities along the boundary, nor does it deal with the issue of preserving evidence; in other words, whatever its legal status, the Kara communiqué does not address any of the points in Cameroon's request.

On the other hand, and perhaps most importantly, the eminent counsel for Nigeria donned rose-tinted spectacles in presenting the results of the Togolese mediation. I repeat, Cameroon warmly welcomed the apparently successful outcome of this on 17 February. However:

- it is unfortunately not true that the Kara communiqué had any practical effect whatsoever; on the selfsame day that it was signed, Nigerian troops resumed their attacks against Cameroonian positions;
- it is unfortunately not true that the two countries have since resumed cordial relations; the "Mount Cameroon story" made up by Nigeria is unfortunately only a story; on the contrary, the situation is and remains tragically fraught;
- lastly it is unfortunately not true that the Togolese mediation is proceeding harmoniously.

President Eyadema indeed has proposed resuming negotiations and has proposed sending delegations to Cameroon and to Nigeria for this purpose. Cameroon is grateful for his efforts. However, as the exchange of letters found under reference Q in your dossier shows, Cameroon, having had its fingers burnt by the experience of 17 February, does not see the use at this stage of pursuing negotiations whose only practical result has been to allow Nigeria to lull Cameroon's suspicions and to wage war again with the ink on the agreement barely dry.

This does not mean that Cameroon is not prepared to resume negotiations; however it is ready to do so only once the Court has stated as a matter of law the reasonable, balanced principles on which both Parties must rely. This is the meaning of the telex sent on 29 February to the principal private secretary of the President of Togo by his Cameroonian counterpart:

"in view of the constraints of his schedule and the new developments in the case, President Biya requests that the mission concerned be postponed to a later date, to be determined by mutual agreement".

To spell it out, the "new developments in the case" are on the one hand the resumption of Nigerian armed attacks on 17 February and on the other the consideration by your distinguished Court of Cameroon's request.

11. Once the Court has indicated the provisional measures requested, but only then, direct negotiations or negotiations through a third party may be resumed on a solid, proper basis. Contrary to what Nigeria appears to believe, the obligation to negotiate in good faith "is not only to enter into negotiations but also to pursue them as far as possible, with a view to concluding agreements" (*Railway Traffic between Lithuania and Poland*, 15 October 1931, *P.C.I.J. Series A/B*, No. 42, p. 116); "the Parties" are, as the Court emphasized, "under an obligation to enter into negotiations with a view to arriving at an agreement" (*Judgment of 20 February 1969, North Sea Continental Shelf*, *I.C.J. Reports 1969*, p. 47). This is not the case when one Party pretends to enter into negotiation and even goes so far as to pretend to commit itself, then breaks the agreement as soon as it is concluded; it is arguable whether the agreement concerned is not vitiated by fraud within the meaning of Article 49 of the Vienna Convention of 1969 on the Law of Treaties; in any event, the result has been wasted effort, if I may say so, and the objection of *non adimpleti contractus* provided for in Article 60 of the Vienna Convention clearly applies.

12. Members of the Court, you have been told that the intervention of the Court in this case was an adversarial procedure (Chief M. A. Agbamuche, CR 96/3, p. 11 and Chief Richard Akinjide, *ibid.*, p. 70), that it was "ni adéquate ni constructive" (*ibid.*), that it was "needless", that it would be "un obstacle à l'harmonie internationale" (Sir Arthur Watts, CR 96/3, p. 37), and that it would prevent the "deux chefs d'Etat, sous les auspices d'un troisième chef d'Etat ami, de résoudre ce qui pourrait encore avoir besoin d'être résolu" (*ibid.*, p. 38).

Unfortunately, everything still needs resolving, since what had apparently been the germ of a solution was challenged by Nigeria on the very day on which Nigeria had agreed that all hostilities should cease. In the opinion of Cameroon, the provisional measures which it has requested the Court to indicate are not "needless", they are *indispensable*, and in indicating them the Court would not place any obstacle in the way of international harmony. The Court would re-establish international harmony; far from preventing the resumption of dialogue, the Court

would enable dialogue to resume by determining the objective to be achieved, provided that the Parties jointly agree to put into practice the measures decided by the Court.

It can never be repeated often enough that the Court is the "principal judicial organ of the United Nations", the United Nations whose prime purpose under its Charter is to maintain international peace and security; when international peace and security are threatened, it is for the Court, as for any other organ of the Organization, to assist in reinforcing them within the framework of its judicial function under the Charter and under its Statute (cf. *Judgment of 26 November 1984, Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua, I.C.J. Reports 1984*, p. 440; see also *Judgment of 24 May 1980, United States Diplomatic and Consular Staff in Tehran, I.C.J. Reports 1980*, p. 23 or *Order for the indication of provisional measures of 10 January 1986, I.C.J. Reports 1986, Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali), I.C.J. Reports 1986*, p. 10).

B — THE COURT'S JURISDICTION TO DECIDE THE CASE

13. With your permission, Mr. President, I now come to the second part of my presentation for this morning. The arguments deployed by Sir Arthur Watts oblige us to return to the question of the Court's jurisdiction to indicate the provisional measures requested.

My eminent opponent, in the second part of his statement yesterday, conceded that "pour statuer sur une demande en indication de mesures conservatoires, il suffit à la Cour que sa compétence soit établie *prima facie*" (CR 96/3, p. 39). However he then set a high "threshold"; having promised that he did not propose "d'entraîner la Cour dans un examen paragraphe par paragraphe de la première exception préliminaire du Nigéria" (*ibid.*), he nevertheless did almost exactly that.

14. For the purposes of his argument, Sir Arthur reviewed two points in turn:

- the very special "reservation of reciprocity" which Nigeria is said to have made;
- then,
- the reprehensible conduct which Nigeria imputes to Cameroon.

Let us return to these two points, briefly and in turn.

15. In the first place, counsel for Nigeria makes much of the actual text of Nigeria's optional declaration under which Nigeria recognized "as compulsory *ipso facto* and without special agreement . . . the jurisdiction of the International Court of Justice in conformity with Article 36, paragraph 2, of its Statute" "in relation to any other State accepting the same obligation . . . that is to say, on the sole condition of reciprocity" — and Sir Arthur spoke with admiration of this clarification ("on the sole condition of reciprocity") which he termed "crucial" — CR 96/3, p. 40 (original)).

Mr. President, there is nothing extraordinary in this! Nigeria merely clarified the words immediately preceding this: "in relation to any other State accepting the same obligation". This means "on the condition of reciprocity" and this is indeed the meaning of the term "that is to say" linking the two statements.

Like at least 38 of the 58 States whose declarations are reproduced in the *I.C.J. Yearbook 1993-1994*, Nigeria thought that two precautions were better than one . . . however, as an eminent counsel representing the opposing Party wrote, "reservations as to reciprocity in acceptances are superfluous" (*dans les acceptations, les réserves quant à la réciprocité sont superflues*) (Ian Brownlie, *Principles of Public International Law*, Oxford U.P., 4th ed., 1990, p. 727; see also Shabtai Rosenne, *The Law and Practice of the International Court*, Nijhoff, Dordrecht, 1985, p. 500; or Emmanuel Decaux, *La réciprocité en droit international*, Pedone, Paris, 1980, pp. 80-81). I cannot say better.

Indeed this is what the Court itself has always considered. In the *Interhandel* case, your distinguished Court stated:

"Reciprocity enables the State which has made the wider acceptance of the jurisdiction of the Court to rely upon the reservations to the acceptances laid down by the other Party. *There the effect of reciprocity ends*". (*Judgment of 21 November 1959, I.C.J. Reports 1959*, p. 23; emphasis added.)

Moreover, the Court has consistently held, as it recalled in its Judgment of 26 November 1984, that

"The notion of reciprocity is concerned with the scope and substance of the commitments entered into, including reservations, and not with the formal conditions of their creation, duration or extinction." (*Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America)*, Preliminary Objections, *I.C.J. Reports 1984*, p. 419.)

16. Even more specifically, in the case concerning *Right of Passage over Indian Territory*, the Court held that unless "an element of uncertainty [were introduced] into the operation of the Optional Clause system" (Judgment of 26 November 1957, *I.C.J. Reports 1957*, p. 147),

"A State accepting the jurisdiction of the Court must expect that an Application may be filed against it before the Court by a new declarant State on the same day on which that State deposits with the Secretary-General its Declaration of Acceptance."

In any event, States have been warned since 1957.

"[The State making the Declaration, added the Court] . . . is not concerned with the duty of the Secretary-General or the manner of its fulfilment." (*Ibid.*, p. 146.)

Contrary to Nigeria's assertions, these are not isolated or obsolete decisions: the jurisprudence of the Court has been consistent, *inter alia* in the case concerning the *Temple of Preah Vihear* (Judgment of 26 May 1961, *I.C.J. Reports 1961*, p. 31) and that concerning *Military Activities in and against Nicaragua* (Judgment of 26 November 1984, *I.C.J. Reports 1984*, p. 412).

It is not without interest to recall that in the recent case concerning the *Arbitral Award of 31 July 1989*, Guinea-Bissau filed its Application a mere 16 days after recognizing the jurisdiction of the Court under the optional clause (see *Judgment of 12 November 1991*, *I.C.J. Reports 1991*, pp. 55 and 61) and that Senegal did not take exception to this; in the *Right of Passage* case the time lapse was three days; in the present case it was four weeks (26 days to be exact) for the original Application and over three months for the additional Application. Yet Nigeria neither withdrew nor amended its Application*, as it could have done when the boundary issues became acute between the two countries, nor did it do so after the original Application was lodged. As I have already said, it took "the risk of the law". I repeat, it would be to Nigeria's credit to see that risk through to the end.

17. On the subject of credit and honour, counsel for Nigeria, faithfully echoing the preliminary objections (cf. pp. 36 ff., paras. 1.17 ff.), has severely impugned the honour of

*Translator's note: Declaration not Application?

Cameroon, claiming that it did not conduct itself "*avec le degré de bonne foi que le Nigéria est en droit d'escompter*" (CR 96/3, p. 44), and that it made its declaration in a "surreptitious" way (*ibid.*, p. 45).

Sir Arthur Watts does not mince his words. He will allow me not to mince mine.

If there has been any violation of the principle of good faith, it has come not from Cameroon but from Nigeria! This latter country was well aware, in more than sufficient time, that Cameroon, having seen all other possible methods of settlement fail, envisaged submitting the matter to your distinguished Court:

- on 19 February 1994 — I have not had time to go further back in time than this — all the same 19 February was three weeks before the Cameroon filed its declaration and seven weeks before it filed its Application, on 19 February then President Biya wrote to President Abacha in an official telegram:

"I exhort you to persevere in intensifying the current negotiations so as to find a fair, equitable solution in conformity with international law, including any recourse to legal remedies" (CM, Ann. 337; emphasis added);

- the very next day, 20 February, Radio-Africa No. 1, based in Libreville and broadcasting mostly in English throughout Africa, announced;

"Face à l'attitude négative du Gouvernement nigérian, et tout en restant vigilant sur le terrain, le Cameroun a choisi l'arbitrage international. Les autorités de Yaoundé se sont décidées de saisir de l'affaire le Conseil de Sécurité de l'ONU, la Cour internationale de Justice à la Haye, et un organe central de l' OUA pour la prévention, la gestion et le règlement des conflits" (emphasis added);

- on 21 February, Mr. Kingibe, who was at the time Nigeria's Minister for Foreign Affairs, noted with regret

"the decision announced by Yaounde on Sunday [the previous day] to refer the boundary dispute between the two countries to the Security Council of the United Nations and the *International Court of Justice*" (translation into French by Agence France Press, 21 February 1994; emphasis added; CM, Ann. 340).

- and on 6 March Radio-Nigeria-Lagos broadcasted a news item according to which

"*Nigéria exprima sa surprise devant les mesures prises par le Cameroun pour porter la question sur le plan international [y compris] en introduisant une instance à la Cour internationale de Justice à la Haye*" (emphasis added); etc.

(I shall leave out several quotations, Mr. President, since we are running late.)

— on 11 March, at the first extraordinary session of the Central Organ of the OAU, a session in which Nigeria took part, the Secretary-General of OAU expressed publicly reservations concerning the referral of the case to the ICJ by Cameroon (see CM, Ann. 349); etc.

(I would point out that all these documents can be found, along with others, under reference R in your dossier).

18. And we are now told that Nigeria was unaware of Cameroon's intention to refer the matter to the Court!

Where is the good faith, Members of Court? Is this an argument which throws doubt, as Sir Arthur claims, on the *prima facie* jurisdiction of your distinguished Court, or even "simply" on its jurisdiction? Yet this is the only argument ranged against us. Cameroon believes that it has shown this argument to be founded neither in law nor in fact.

C. THE ADMISSIBILITY OF THE CLAIM

19. I now turn briefly to my third and last point. This concerns the admissibility of the claim, the subject-matter of Mr. James Crawford's statement yesterday.

I believe that I can be brief: time is pressing. We have no objection to certain theoretical and legal statements made by my esteemed opponent, and many of his factual arguments appear to me to be hardly relevant, to say the least, to the issue which concerns us here and now.

20. First, the points on which we agree:

- (1) We agree of course that requests for the indication of provisional measures, as Judge Oda has recalled, are "incidental to, not co-incidental with, the proceedings on the merits . . ." (un élément incident et non co-incident de la procédure sur le fond . . .) ("Provisional Measures: The Practice of the International Court of Justice", V. Lowe and M. Fitzmaurice (eds.), *Fifty Years of the International Court of Justice — Essays in Honour of Sir Robert Jennings*, Cambridge, U.P., 1996, p. 554; emphasis in original).
- (2) Although some references to it are found in legal writings (Jerzy Sztucki, *Interim Measures in The Hague Court*, Kluwer, 1982, pp. 244-245), the concept of "prima facie admissibility" does not appear to me to be established; however it would not seem illogical to accept that

if an Application is manifestly inadmissible, the Court cannot indicate provisional measures in a case which, by definition, has no chance of resulting in a judgment on the merits: there are no rights to be "preserved" since, in the merits phase at least, there would be no rights at all.

21. This said, Mr. President, this splendid intellectual construction has no bearing on this case.

All in all, what did Mr. Crawford say? As Sir Arthur did, but more rapidly, he summarized some of Nigeria's preliminary objections.

He did so parenthetically with regard to the so-called exclusion of the Court's jurisdiction on the grounds of the monopoly the Parties are said to have granted to other methods of settling disputes, which leads us to the second and third preliminary objections and, to a certain extent to the seventh. James Crawford seems hardly to believe in them — nor do I: it is significant that the only remotely tangible thing which my learned friend said on this subject consisted in a reference — moreover a fairly long reference — to a so-called obligation to negotiate the delimitation of the maritime boundary beyond territorial waters (CR 96/3, pp. 51-52). I can well admit that the Bakassi peninsula is a mangrove swamp, a transition zone between land and sea, but I question whether it can be equated with an exclusive economic zone.

22. Nor did my opponent linger on an issue which is, in fact, merely a presentation in a new guise of Nigeria's fifth preliminary objection, a presentation which, if I have understood correctly, despite a reasoning which I dare not describe as dubious — let us say a "complicated" reasoning — amounts to saying:

- (i) Cameroon states that there is only one case;
- (ii) that case results from the original Application "amended" by the additional Application;
- (iii) that case concerns the definition of the boundary between the two countries;
- (iv) this is not the case of the Cameroonian request for the indication of provisional measures.

All this, Mr. President, constitutes a strange re-reading of what Cameroon actually wrote. Mr. Crawford's spectacles are not rose-tinted but they are not adjusted to his sight!

23. The starting point is simple: Cameroon filed a first Application, complemented by an *additional* Application, and Nigeria acquiesced in this (cf. CR 96/13, pp. 53 and 58). These two

Applications thus "consolidated" — a term which is perhaps more exact than "amended" — bring before the Court a complex dispute, one which is reflected in the statement of claims made by Cameroon, as set forth in the Applications and also in the submissions of the Memorial.

Curiously, Mr. Crawford shows no interest in these claims or these submissions, whereas it is these very claims and submissions which define the dispute upon which the Court is asked to adjudicate (cf. *Request for Interpretation of the Judgment of 20 November 1950, in the Asylum Case, Judgment, I.C.J. Reports 1950*, p. 402). He selects one sentence from paragraph 1 of the additional Application (CR 96/3, p. 53) — and why this sentence rather than another? — and deduces that the dispute — which he is determined to reduce to a single issue — concerns, and concerns exclusively, the entire boundary.

This neglects the fact that Cameroon's claims are multiple: they naturally concern the delimitation of the frontier as a whole, but also concern quite separate problems of responsibility — a responsibility which may well be "consequential" (but is not necessarily "consequential") (CR 96/3, p. 54). And even with regard to delimitation, Cameroon's claims are more specific than Mr. Crawford says.

In particular, Cameroon states very clearly in its original Application, both under the heading "Subject of the Dispute" and in Section V on the "Decision Requested", that the Application concerns the attribution of sovereignty on the Bakassi peninsula. Now recent violent incidents have concerned precisely Bakassi, and as I recalled on Tuesday (cf. CR 96/2, p. 49 and the references to the preliminary objections, p. 88, para. 5.3 and p. 95, para. 5.22 (2)), Nigeria does not deny that there is a dispute concerning at least sovereignty over Bakassi.

I believe, Mr. President, that this is enough to establish the "prima facie admissibility" of Cameroon's request for the indication of provisional measures: the request aims to preserve the rights which might arise, for either Party, from the Court's Judgment on the merits concerning sovereignty over the Bakassi peninsula, as my excellent colleague Maurice Kamto recalled a few moments ago.

Nevertheless, Cameroon wishes to make two additional, final observations.

24. The first concerns Nigeria's fifth preliminary objection, echoed by Mr. Crawford, that there is no dispute with regard to the delimitation of the boundary from Lake Chad to the sea.

Everything points to the contrary; however, bearing in mind the nature of these proceedings, I would merely draw the Court's attention to two elements:

- in the first place, the map reproduced under reference K of your dossier, which is shown behind me, clearly shows that "frontier" incidents occurred not at a single point or a few points on the frontier but, no doubt about it, all along the frontier; Mr. Ernest Bodo Abanda will show the details on screen while I continue my statement; this extraordinary scatter of incidents, almost all of them Nigerian forays into Cameroonian territory, shows that, contrary to what my opponent claims, it is not a matter of a few problems of demarcation here and there (cf. CR 96/3, p. 55) but is indeed a matter of a global challenge to the frontier by Nigeria (the incidents corresponding to the map are described briefly in a summary which is also to be found under reference K of your dossier);
- in the second place, Nigeria denies that there is any dispute concerning the whole frontier; however, whether in the Lake Chad area (and very clearly in respect of Darak — cf. preliminary objections, p. 89, para. 5.7) or in the Bakassi peninsula (see aforesaid references in No. 23), Nigeria nonetheless rejects the agreements concluded in the era of colonization, agreements which established the frontier in these zones and far beyond them. This, this challenge at Bakassi and at Darak, this, whatever Nigeria says, indeed challenges the *entire* frontier, for these are the same agreements which, taken together, delimit the boundary line along the whole frontier. Moreover, as Nigeria itself admits, the fact that Bakassi belongs to one or other of the Parties will in turn determine delimitation of the maritime boundary (cf. preliminary objections, pp. 114-115, paras. 7.3-7.5). Unfortunately, Members of the Court, there is indeed a dispute concerning the frontier *as a whole* and it is not without reason that the Court decided to call this case the case concerning the *Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria*, even though all this is not very important for our concerns today.

25. One last remark, Mr. President.

At the end of his statement, James Crawford objected to the fact that in my previous statement I praised Nigeria's accommodating attitude at the meeting of 14 June 1994 (CR 96/3, p. 58).

Truth to tell, on this point, he reads somewhat more into my words than I actually said (cf. CR 96/2, p. 50). I did not assert that in itself this open, friendly position constituted an acceptance of the jurisdiction of the Court. On the other hand, I did show that this was part of a general pattern evincing Nigeria's recognition of the jurisdiction of the Court and I quoted on this count a very large number of Nigeria's official declarations along these lines, some of which were extremely explicit.

Nigeria made no answer; I can therefore do no more than respectfully refer the Court to them (cf. CR 96/2, pp. 50-55). I would merely point out that under reference S in your dossier you will find a new document which lends further support to this line of argument, as well as several press cuttings included by Nigeria in its own dossier (see in particular Docs. 6 and 15).

26. Mr. President, the attitude of the Nigerian authorities astounds me. They announce in Lagos or New York that they have referred the dispute concerning the land and maritime boundary to the Court, they challenge your jurisdiction in The Hague; they assert that there is no frontier dispute, yet they claim major territories which Cameroon holds to be Cameroonian and they make foray after foray into Cameroonian territory; the map shows this; they affirm their determination to settle the dispute peacefully — whilst challenging the jurisdiction of the Court — and they wage war at Bakassi. Tomorrow it could be Kontcha or Kerawa. Cameroon, for its part, appeals for right to prevail against might. This is the meaning of the provisional measures it has requested the Court to indicate.

Mr. President, Members of the Court, I have come to an end and I thank you for your patience — especially since I had to speak very quickly in order to keep within the time imparted. I beg your pardon, and the interpreters' pardon. Mr. President, may I ask you to give the floor to the Agent of Cameroon for a final statement?

The PRESIDENT: I give the floor to H. E. Mr. Douala Moutome to conclude the second round of oral arguments on behalf of the Federal Republic of Cameroon.

Mr. MOUTOME: Members of the Court, at the conclusion of the various statements by counsel for the opposite Party, who are nonetheless our African brothers, I must admit to a personal feeling of astonishment. Astonishment not in respect of what they said, but in respect of the tendency to want to lead your distinguished Court to consider rather the merits of the case as we presented them, on the Cameroonian side, or as they can see them to be in their preliminary objections.

Therefore, in taking the floor to conclude Cameroon's presentation, it seems to me indispensable to emphasize at this point that my country and Nigeria will have plenty of time to come to terms with each other, as in the past. It will also take time to justify the requests and claims of each.

For its part, the Republic of Cameroon, desirous of observing the rules applicable in the context of proceedings for the indication of provisional measures, *has not sought to establish on the merits the responsibility for the armed attacks, which it deplures, nor has it sought to initiate a debate on the preliminary objections* raised by Nigeria, these being questions which will not fail to receive an answer, as I have said.

Cameroon's only objective at this stage is for your distinguished Court to note *the new, constant deterioration of the situation in Bakassi and to indicate certain measures* so as to remedy certain factors which I pointed out last time, factors which may be expressed in economic, political and social terms, in order to secure for the population of Bakassi, which is more Nigerian than Cameroonian, a serene place to live in.

I repeat, this is not the appropriate time to identify the responsibility of any party. In the claims made in its Application and in the submissions of its Memorial, Cameroon has requested the Court to establish Nigeria's responsibility. At this stage it suffices to say *that recent events have increased this responsibility to a remarkable degree.*

Nonetheless I cannot remain silent on Nigeria's improper taste for paradox. How can this country complain that Cameroon refuses recourse to international organizations for the peaceful settlement of disputes between States, when, we have just seised the Court in order to find a solution to the dispute between Cameroon and Nigeria? How can it complain that we refused bilateral negotiations when Nigeria challenges all the agreements by which it is bound, and only concludes fresh agreements all the better to lull our suspicions, challenging these agreements as soon as they have been signed, *if not simply refusing to sign agreements negotiated with great effort*. Is it truly as willing to undertake any form of negotiation as it now claims to be?

Members of the Court, allow me to recall that, since its independence, Cameroon has steadfastly maintained negotiations with Nigeria on all matters concerning its boundaries.

In reality, however, neither the meetings at Ikon on 5 October 1964, 11 October 1965, 7 June 1966 and 15 June 1966, nor the Declarations of Yaoundé I and II in 1979 and 1981, nor those of Lagos in 1971, or Kano in 1974, or Maroua in 1975, produced any results whatsoever, since Nigeria signed these joint agreements or communiqués, only to revoke or infringe them immediately afterwards.

Above all, there was no possible ground for agreement since Nigeria, *flagrantly disregarding the principle of uti possidetis*, rejected — and continues to reject — the frontier treaties inherited from colonization, and in particular, the fundamental German-British Agreements of 1913.

Nigeria feigns to believe that Bakassi belongs to it. Yet on what basis? It refuses to submit arguments on the merits and has raised preliminary objections which are no more than dilatory pleas:

- How does it explain the many meetings which both countries agreed to take part in, often at Nigeria's own the request, if there was no problem regarding the main issue of title to Bakassi?
- How can it account for the agreements signed, such as the Ngoh-Cocker Agreement, if Nigeria did not have the certainty that it could not legally substantiate that Bakassi fell within its territorial jurisdiction?

Nevertheless one of its counsel lifted a corner of the veil, I must admit, last Wednesday, stating that Nigeria's title derived from ethnic bases — that is not a title — from pre-colonial traditions — that is not a title — and from British colonial administrative practice — nor is that a title: as the administering power of the mandated territory, then the trust territory, Great Britain had received the right to administer the territory from Nigeria, which France did not do, administering instead under different conditions, directly, from Cameroon, a territory placed under its authority.

The titles which we assert are set forth in Cameroon's Memorial, I must return to the subject, but they consist in irrefutable international legal instruments.

Mr. President, one after the other our opponents, particularly the Co-Agent of Nigeria, have taken the floor, claiming impenitently that there were no Cameroonian military bases in Bakassi before 3 February 1996, and that there was therefore no reason to attack Cameroon.

This is merely a fallacy — and one that is untrue: there were and still are Cameroonian military bases in Bakassi, despite the attacks they have been subjected to since 3 February 1996. It is nonetheless a fallacy, one which consists in saying: we do not attack Cameroon in attacking Bakassi since the peninsula is an integral part of our territory !

Making such assertions implies giving scant credit to the intelligence of others.

Similarly, Cameroon finds it difficult to understand that Nigeria could let itself be bullied by my country for so long, without ever taking the initiative of recourse to the Court, or bodies such as the OAU, the Security Council or the General Assembly.

Despite its soothing declarations, Nigeria has always relied on its military might and, unable to obtain by intimidation alone the rich, coveted Bakassi peninsula, it is attempting to seize it by force.

In this respect, several passages taken from an official study by Nigeria's Institute for Strategic Studies leave no room for doubt as to the intentions of this large country:

It begins with the following paragraph in Chapter 8:

"The boundary dispute between Cameroon and Nigeria arising from their long frontier (1680 km) [Cameroon for its part claims that it is (1700)] dates back to

colonial times. It is nonetheless a running sore in direct bilateral relations between the two countries since independence."

And after a long, specious analysis of the situation, it concludes by advancing proposals on three points, in order to acquire Bakassi it proposes:

"To conquer it by force, or to occupy it in order to bring the Cameroonians to the negotiating table, or to purchase it, or lastly, something which appears to me to be somewhat more African, to impel Cameroon to accept a mutual management of the many assets of the region in the undoubted interest of all the sociological components of the region." (Cf. Bassey I. Ate, Nigeria and Cameroon, Chapter 8, in *Le Nigéria et ses voisins immédiats*.)

This is a confession both that Bakassi is not Nigerian and that Nigeria is ready to do anything to seize it and thus profit exclusively from its many and varied natural resources.

Allow me, Mr. President, to refer to a Cameroonian document dating from 1994, addressed by our country's Minister for Foreign Affairs to the OAU. This document makes it clear that immediately after the notorious attack of 19 and 21 December 1994 — at the very time when an agreement was, once again, being negotiated at Buea and when the Nigerian Minister of Foreign Affairs had just declared for the first time that Bakassi was Nigerian — we felt impelled to refer the matter to the OAU, for assistance in finding a negotiated solution. We recalled in this long letter that:

- on 21 December 1993 the first real attack occurred, followed by the installation of armed troops in some settlements in Bakassi;
- on 9 and 10 February 1994, on the occasion of the meeting of experts held at Buea in Cameroon, Nigeria totally postponed the conclusion of the agreement, using its customary methods;
- on 18 and 19 February 1994 the Nigerian armed forces launched a vast operation against Cameroon with the objective of conquering the entire Bakassi peninsula (doc. S/1994/228 of 28 September 1994).

The two latter attacks clearly show that the note by the Institute for Strategic Studies had had an effect; it was the first time that elements of the Nigerian armed forces — apparently — took position definitively in Bakassi.

This provoked a reaction by Cameroon, a reaction which was all the more legitimate in that we maintain that Bakassi is ours under the 1913 Agreements, and that this was recognized by Nigeria until 1992, the date on which its new geographical maps included Bakassi within its territory.

Nigeria's constant bad faith is also reflected in the assertion that:

- the size of the Nigerian population in the peninsula is proof that it belongs to Nigeria, as if, Mr. President, the massive presence of Nigerians at Yabassi camp in Douala, or at Mokolo in Yaounde, were proof which might justify these two quarters of these two Cameroonian cities belonging to Nigeria; it would be possible to go even further, however, because Nigerians are not only to be found there, many of them are also to be found in North Cameroon; as I said the other day, there are three million Nigerians in Cameroon, so wherever there are many of them, it would belong to them, and so Cameroon would be dissected into several territories or portions;
- similarly, our opponents say that the significance of the results of the elections of 21 January 1996 does not meet democratic norms. What should we say then about the elections organized by Nigeria, whose results were simply never published? I shall refrain from any analysis in terms of judgment, Mr. President, since I know how to show respect for my opponents and since I also have eminent respect for your distinguished Court;
- however, the number and quality of our weapons, as Nigeria claims, refer to the pre-decided plan of what has occurred since 3 February and you would have to think the Cameroonians mad — it is I who say this — to think that they would have taken the initiative of attacking a country like Nigeria with the weapons at their disposal. It is fortunate that Nigeria did not compare them with its own. It is fortunate that Nigeria refrained — and I hope that it will continue to have this humble attitude — from informing the Court of its military might compared to our own;
- the virgin nature of the Bakassi peninsula until its occupation by the Nigerians has also been mentioned. That beats all, it is no more and no less than an insult to history. However Cameroon will speak of this at the hearings on the merits;

- the absence of prior negotiations beyond the 12-mile zone, when such negotiations covered all maritime issues and even led to an agreement — challenged as always by Nigeria of course — covering 17.7 nautical miles from the line between Sandy point (Jabane) and Tom Shot (Nigeria) an agreement reached at the joint meeting of experts from both countries held in Lagos on 14-21 June 1971 (CM, p. 243, Ann. 5).

This bad faith is also apparent at other levels:

- the use of Cameroonian installations as evidence of the Nigerian presence in Bakassi: thus we have observed the photocopies of schools and hospitals built by my country — for Bakassi is my country — in the dossier produced by Nigeria in order to justify its *effectivités*.

Naturally, there is no question here of denying the existence of Nigerian constructions, since Nigeria has understood that its only defence for the time being consists in demonstrating its actual presence on the spot.

Omitting to tell the Court that, most of the huts photographed in the fishing zones are seasonal shelters for the fishing season, which are abandoned at the beginning of the rainy season, is also significant.

The unjustified challenge to the jurisdiction of the Court whereas it constantly refers to this at each of our meetings and in each of its declarations.

The determination to have us believe that negotiations with Cameroon under the auspices of H. E. President Eyadema, as Mr. Alain Pellet said, are on-going, despite the fact that Nigeria now knows that they were suspended. I do not know where the dates of 11 and 12 March come from, since the reaction of the Head of State of my country, through the intermediary of his principal private secretary, a reaction which has been included in the dossier, does not need and should not need any interpretation.

I am aware, Mr. President, that my words may appear harsh. However you will also understand that Cameroon has been subjected to harsh treatment by Nigeria for some time now, and what I heard in this room the day before yesterday has heightened my anxiety. After Kara I had the hope that at last we might live in peace in the peninsula. However I am now persuaded that this cannot be.

And my only hope, the hope of my country, is in your hands, Mr. President, Members of the Court. It is for you to prevent the Nigerian-Cameroonian example becoming an African example. That would be extremely dangerous, infinitely dangerous, for Africa as a whole.

Members of the Court, this makes it even more urgent, even more indispensable, even more crucial for your Court to indicate the reasonable, balanced provisional measures which we have proposed in a spirit of assuagement and in the hope that they will help rebuild confidence and will enable both countries to prepare for the subsequent proceedings with serenity.

Mr. President, Members of the Court, it remains for me to thank you wholeheartedly for your kind attention. However, with your distinguished permission, I would like to state that in this noble and worthy place you do not accept enemies, but at this moment you accept opponents. Nigeria is not the enemy of Cameroon, at this moment it is the opponent of Cameroon and, for that reason, having presented Cameroon's sincere excuses for having largely overrun its time, I turn to my opponents, not my enemies, to present the same excuses to them. Thank you, Mr. President, Members of the Court.

The PRESIDENT: Thank you so much, Your Excellency. This concluding statement brings to an end the second and last round of the oral arguments of the Federal Republic of Cameroon. The Court will now suspend the hearing, which will resume in a few minutes in order to hear the representatives of the Federal Republic of Nigeria present their second round.

The Court adjourned from 11.10 a.m. to 11.35 a.m.

Le PRESIDENT : Veuillez vous asseoir. L'audience est reprise. La Cour entendra le deuxième tour de plaidoiries de la République fédérale du Nigéria. Je donne la parole à S. E. l'agent du Nigéria.

Le chef M. A. AGBAMUCHE : Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, C'est de nouveau pour moi un grand honneur que de prendre la parole devant la Cour, cette fois pour ouvrir le deuxième tour des plaidoiries du Nigéria.

Vous vous souviendrez, Monsieur le Président, qu'avant que la Cour ne lève la séance de mercredi, trois de vos éminents collègues ont posé des questions aux Parties. Les réponses du Nigéria à ces questions apparaîtront tout naturellement dans les exposés que vont faire mes collègues. Ces réponses seront ensuite déposées officiellement par mon éminent collègue le coagent à la fin des plaidoiries du Nigéria.

Sans plus attendre, je vous demanderais donc, Monsieur le Président, de bien vouloir donner la parole au professeur Brownlie.

Le PRESIDENT : Je vous remercie beaucoup de votre intervention et je donne maintenant la parole au professeur Brownlie.

M. BROWNLIE : Monsieur le Président, je m'excuse d'intervenir à un moment qui ne correspond pas à l'ordre des orateurs qui a été communiqué au Greffe. Je vous donne l'assurance formelle que cet ordre sera respecté. Je suis venu à la barre pour traiter brièvement d'un problème de procédure qui s'est posé à ma délégation au début de la pause café. J'interviens à la fois pour vous fournir une explication et pour vous adresser une demande. L'explication est que l'équipe des conseils nigériens n'a reçu le second dossier du Cameroun qu'au début de la pause café. Il semble que ce dossier est parvenu au Kurhaus Hotel à 7 heures du matin. Par suite d'une série de circonstances, dont je crois il faut vous épargner le détail, il n'a, comme je l'ai dit, seulement été remis à notre équipe au début de la pause café de ce matin. Je veux donc tout simplement expliquer à la Cour qu'il n'y aura aucune référence au deuxième dossier de documents du Cameroun dans les exposés que vont faire maintenant les membres de la délégation nigérienne. Quant à la demande que nous adressons à la Cour c'est de pouvoir, si elle est d'accord, nous réserver le droit de présenter plus tard des observations écrites sur lesdites documents. Nous ne sommes évidemment pas en mesure de discuter ces documents dès maintenant.

Le PRESIDENT : The PRESIDENT: The Court will take a decision on that point, Mr. Brownlie, since at the end of this second round of oral arguments, and once the Federal Republic of Nigeria has made, quite freely, the statements which it wishes to make before the

Court, I shall close the proceedings today. Consequently, if the proceedings are closed, this means that the Court cannot, should not in principle, receive any subsequent communication, unless this is requested by the Court itself. In that case, I reserve the decision of the Court for the time being and request the distinguished representatives of the Federal Republic of Nigeria to begin or continue their second round of oral arguments and the Court will inform you of its decision on the question you have just asked.

M. BROWNLIE : Merci, Monsieur le Président, Je vous serais reconnaissant de donner la parole à sir Arthur Watts.

Le PRESIDENT : Sir Arthur Watts.

Sir Arthur WATTS : Merci, Monsieur le Président.

Exposé plus détaillé des faits

Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour,

Je voudrais simplement ramener la Cour au cœur de la présente affaire, c'est-à-dire revenir aux faits bruts qui se sont déroulés, lors des événements du mois dernier et qui étaient remarquablement absents des plaidoiries du Cameroun hier comme ce matin. A la lumière des exposés faits par le Nigéria et le Cameroun plus tôt dans la semaine et de nouveau par le professeur Cot au nom du Cameroun ce matin, il apparaît qu'il y a encore un certain désaccord, voire quelque confusion, quant à ce qui s'est passé exactement lors de l'incident du 3 février et au cours des incidents qui ont suivi, les 16 et 17 février. Il serait donc sans doute utile à la Cour que j'essaie de clarifier les faits.

Permettez-moi de commencer, Monsieur le Président, en exprimant ma reconnaissance pour l'assistance considérable que m'a apportée un membre de l'équipe nigériane ici à La Haye — le général de brigade C. M. Zakari, directeur des opérations au quartier général de la défense au ministère de la défense : son nom et ses fonctions sont indiqués sur la liste des membres de l'équipe nigériane. Je voudrais ajouter que le général Zakari est responsable des opérations militaires du Nigéria dans le monde entier. Il a ainsi pu fournir des informations de première main sur ce qui

s'est réellement passé récemment à Bakassi. C'est le général Zakari qui a pu obtenir, dans les dernières vingt-quatre heures seulement, l'autorisation de ses supérieurs de transmettre à la Cour la copie de certains messages militaires. J'évoquerai ces messages dans un instant.

Monsieur le Président, pour plus de commodité, je diviserai mon exposé en quatre points :

- 1) la nature du terrain à Bakassi,
- 2) le renforcement du dispositif militaire du Cameroun,
- 3) les circonstances de l'attaque du Cameroun du 3 février, et
- 4) les circonstances des attaques du Cameroun des 16 et 17 février.

1) La nature du terrain

Regardons d'abord la carte. Comme l'a expliqué mercredi le coagent du Nigéria, la carte que le Cameroun a fournie à la Cour est trompeuse, en ce sens qu'elle représente mal la véritable nature de la zone. La carte qui est sur l'écran derrière moi est la même que celle utilisée par les orateurs parlant au nom du Nigéria mercredi dernier; on pourra la trouver dans la pochette à l'intérieur du dossier fourni à la Cour par le Nigéria. A mesure que je mentionne certaines localités géographiques, M. Timothy Daniel les indiquera sur la carte derrière moi.

Vous pouvez voir d'après la carte que la zone que l'on appelle d'une manière générale la péninsule de Bakassi est entourée pratiquement de tous les côtés par de l'eau — au sud par la mer du golfe de Guinée, en particulier la partie connue sous le nom de Bight of Benin; à l'ouest, il y a l'estuaire de la Cross River; au nord, il y a la rivière Akwayafe, (il me faut expliquer ici, Monsieur le Président, qu'en raison des limites du système de projection, la carte qui est projetée ne va pas tout à fait aussi loin vers le nord que celle que les membres de la Cour ont dans leur dossier) et à l'est, il y a l'estuaire du Rio del Rey. A l'intérieur de cette zone de forme générale oblongue, limitée par ces cours d'eau importants se trouve la «péninsule de Bakassi»; elle comprend de nombreuses îles de taille variable dans une région traversée par un réseau de petits cours d'eau dont certains sont juste des ruisseaux.

Comme l'a signalé le professeur Brownlie mercredi, le terrain est en général très bas, au point qu'une grande partie constitue pratiquement un marécage; d'ailleurs, des superficies importantes sont

des marais de palétuviers et une large partie de Bakassi est submergée à la saison des pluies. La zone est reculée et difficile d'accès. La végétation est dense, de nature tropicale, avec quelques arbres qui se dressent au-dessus des buissons; dans de nombreux endroits, le terrain est gorgé d'eau. Il n'y a que quelques zones de terre ferme qui émergent tout au long de l'année — ce sont les zones autour de Ine Odiong, Edem Abasi, West Abatong, Onosi, Abana et Ite Utan. C'est naturellement dans ces zones et dans leur voisinage que se trouvent la plupart des villages.

La nature physique générale de la zone de Bakassi est illustrée dans le petit livret de photographies que le Nigéria a mis à la disposition de la Cour. Ces photographies ont été prises par un professeur de géographie qui était attaché à l'équipe nigériane. Bien qu'elles aient été prises en novembre dernier, le climat et la végétation ne changent pas beaucoup avec les saisons à Bakassi, et on peut admettre que l'apparence de la région en février était à peu près la même qu'en novembre dernier. Ces photographies, bien sûr, ont été faites avant les événements du mois dernier et n'ont donc nullement été prises spécialement pour illustrer la situation actuelle.

Dans le contexte de ce qui s'est passé en février, il y a plusieurs choses que montrent ces photographies. *Premièrement*, elles montrent que si le terrain est en général plat et de faible élévation, cela ne signifie pas que la visibilité soit bonne, car elle est souvent réduite par l'humidité de l'air et la densité de la végétation. J'ajouterai que l'effet de la végétation est non seulement de réduire la visibilité mais également d'étouffer les bruits : ainsi, des bateaux à moteur et même des hélicoptères peuvent être assez proches, et pourtant ne pas être audibles comme ils le seraient, disons, sur les canaux des Pays-Bas. *Deuxièmement*, étant donné que l'attaque camerounaise du trois février était dirigée initialement contre Atabong West, les photographies montrent de quel sorte de village il s'agit (voir les photos p. 11 à 18 et 20 à 21); comme on le voit, il s'agit d'un village de taille moyenne, habité en grande partie par des pêcheurs.

Monsieur le Président, ce matin le professeur Cot a mentionné West Atabong mais, pour ainsi dire, seulement en passant. Il ne s'est pas attardé sur le prétendu rôle joué par le Cameroun dans cette localité et, permettez-moi de le dire, c'était judicieux de sa part. Il apparaît qu'au mois de novembre dernier encore West Atabong était administré par le Nigéria et non par le Cameroun. Si la Cour veut bien regarder les photographies des pages 15 et 17 qui montrent un centre sanitaire,

elle verra nettement l'inscription suivante à l'entrée du centre «Yakubu-Bako Comprehensive Health Centre Atabong, Akwa Ibon State, Nigeria». *Troisièmement*, les photographies, notamment celles des pages 11 à 14 donnent une idée des approches maritimes à Atabong West. *Quatrièmement*, la photographie de la page 19 montre la nature du cours d'eau devant Atabong West, en regardant Bakassi Creek vers East Atabong, qui est situé à environ un demi-kilomètre (disons un quart de mile) de l'autre côté de l'eau.

2) Le renforcement du dispositif militaire du Cameroun

Monsieur le Président, permettez-moi de commencer par répéter ce qui a été dit mercredi à la fois par l'agent et le coagent du Nigéria : le Cameroun n'avait aucun poste militaire fixe à Bakassi avant le 3 février 1996. Il n'en n'a pas non plus maintenant. Bakassi étant territoire nigérian, le Nigéria s'élèverait vivement contre toute présence militaire voire administrative camerounaise à Bakassi. Les positions militaires les plus proches du Cameroun sont à Isangele, Kombo Tindi, Bamusso (base navale) et Douala, toutes localités situées à l'intérieur du territoire camerounais. Ce n'est qu'en faisant des incursions à partir de ces bases que les troupes camerounaises peuvent s'infiltrer dans Bakassi. Permettez-moi au passage de confirmer ce qu'a dit l'agent du Nigéria mercredi, à savoir que le Nigéria possède, en même temps que son administration civile, des installations militaires à Bakassi, ce qui est normal puisque Bakassi est territoire nigérian. Un de ces postes militaires est situé à West Atabong, et il est installé là par l'armée nigériane depuis de nombreuses années, et en particulier bien avant le cessez-le-feu de février 1994. Je reviendrai sur ce point plus tard.

Depuis plusieurs mois, le Cameroun renforce ses moyens militaires autour de Bakassi. L'agent du Nigéria a déjà exposé les détails de ce renforcement. Ces renseignements se trouvent à la page 20 du compte rendu de mercredi — et je ne les répéterai donc pas ici - mais je voudrais simplement rappeler à la Cour que l'élément particulièrement pertinent de cette intensification est que les forces sont composées de troupes terrestres, de troupes navales munies de canonnières rapides à fond plat et de gendarmes munis du même genre de canonnières. Il est à noter que, lorsqu'il a abordé la question ce matin, le Cameroun n'a pas contredit ces renseignements sur le

renforcement de ses moyens militaires. Il est normal que le Nigéria soit convaincu de leur exactitude et de leur véracité.

3) Les circonstances de l'attaque du 3 février par le Cameroun

Avant de résumer la situation qui a entouré les événements du 3 février, Monsieur le Président, je voudrais faire quelques observations générales sur la preuve documentaire, et particulièrement sur les documents déposés par le Cameroun. Ces documents ont été déposés en deux lots. Le premier a été transmis à la Cour accompagné d'une lettre datée du 26 février, que l'équipe du Nigéria n'a reçue que lundi de cette semaine : Monsieur le Président, c'était la confusion totale - il n'y avait aucun ordre particulier, un grand nombre des documents étaient en grande partie illisibles, ils n'étaient pas numérotés et il n'y avait aucune liste du contenu, encore moins de pièce explicative. Si ces documents visaient à informer l'équipe du Nigéria des pièces que le Cameroun s'apprêtait à utiliser, ils étaient tout à fait impropres à cet usage. Le second lot a été déposé par le Cameroun mardi dans un classeur blanc. Ce lot ne contenait qu'une partie des documents déposés dans le premier lot et, même s'il comportait un index et si les documents étaient classés dans un certain ordre, beaucoup d'entre eux étaient encore en partie illisibles et il n'était pas du tout clair où le Cameroun voulait en venir — les documents étaient loin d'être évidents en soi, surtout pour ce qui est de ceux qui se voulaient des rapports militaires d'événements plus ou moins contemporains de ceux du 3 février. Monsieur le Président, le Nigéria s'attendait à ce que le Cameroun explique mardi comment ces documents appuyaient sa version de cet incident : le Cameroun n'a absolument rien dit sur cette question. Il est donc difficile pour le Nigéria de considérer ces documents comme une preuve sérieuse éclairant les événements du 3 février.

Monsieur le Président, le professeur Cot nous a dit ce matin que les contraintes de la procédure n'ont pas permis au Cameroun de présenter un dossier plus étoffé, comme il aurait aimé le faire.

Je voudrais faire deux observations.

La première observation est que c'est le Cameroun qui est à l'origine de la présente instance. C'est à lui qu'il appartenait de présenter une argumentation convenablement documentée en temps utile pour les audiences qui ont lieu dans le cadre de la procédure qu'il a lui-même déclenchée.

Ma seconde observation est que l'on n'a pas besoin de plus de documents mais bien d'explications sur ceux que le Cameroun a choisi de présenter à la Cour. Pour notre part, nous nous sommes efforcés de les examiner avec une grande attention. Ils sont apparemment pleins de contradictions et très confus. Ce n'est pas le moment de les disséquer un par un, d'autant plus que le Cameroun n'a pas pris la peine de le faire et que le temps nous est compté, mais je voudrais faire quelques remarques d'ordre général à leur propos.

Premièrement, il est frappant qu'aucun document ne semble, à première vue, émaner de Bakassi même, soit avant, soit après le 3 février. Leur crédibilité en tant que compte rendu direct de ce qui s'est produit s'en trouve considérablement diminuée.

Deuxièmement, ce manque de documentation émanant de Bakassi est également difficile à concilier avec les affirmations du Cameroun selon lesquelles il dispose d'une administration efficace dans cette région.

Troisièmement, un grand nombre de ces documents comportent tellement d'abréviations, notamment militaires, et de jargon, qu'ils sont incompréhensibles.

Quatrièmement, les documents sont souvent étonnamment imprécis quant aux endroits où les événements se seraient produits et, lorsque les endroits sont nommés, il nous est souvent impossible de les repérer sur les cartes dont nous disposons.

Cinquièmement, de nombreux documents révèlent qu'il règne un grand désarroi au sein des troupes camerounaises — mais cela n'appuie aucunement la version du Cameroun quant à savoir qui aurait commencé le combat, question qui est en litige en l'instance; quoi qu'il en soit, ce fait est conforme à la version des événements donnée par le Nigéria.

Ce matin l'équipe nigériane a de nouveau attendu en vain des explications détaillées sur la signification de ces documents mais, comme vous l'avez remarqué, Monsieur le Président, il n'y a pas eu d'explication du tout. Cela est d'autant plus étonnant qu'après tout c'est le Cameroun qui allègue qu'il s'est produit des événements qui l'ont incité à présenter la demande qui est maintenant

devant la Cour: Monsieur le Président, je me dois de demander que la Cour ne tienne aucun compte des rapports militaires présentés par le Cameroun, parce qu'ils sont obscurs, confus et contradictoires.

Pour ce qui est des documents déposés à la Cour par le Nigéria hier, je voudrais faire deux remarques préliminaires (que je développerai plus loin).

Premièrement, la Cour constatera à partir des renseignements qui figurent en haut de chaque page de la télécopie que ces documents n'ont été reçus qu'hier matin ici à La Haye : nous les avons envoyés à la Cour, et à la délégation du Cameroun, avant 14 heures la même journée.

Deuxièmement, les messages de West Atabong ont été expédiés à des officiers, qui y ont répondu; ceux-ci étaient placés sous l'autorité du général Zakari qui, comme je l'ai déjà mentionné, est ici même à titre de membre de l'équipe du Nigéria; en tant qu'officier supérieur responsable, il a personnellement vu les messages reçus, aux pages 1 et 4, et a autorisé l'envoi de la réponse, à la page 3.

J'arrive maintenant aux événements du 3 février, qui peuvent être reconstitués comme suit.

Le 3 février était un samedi, jour de marché à West Atabong, où il y a un poste militaire depuis de nombreuses années d'ailleurs. La population célébrait alors la fête annuelle de fin d'année qui a lieu selon les circonstances, entre la fin de décembre et le courant du mois de mars. Les soldats nigériens se reposaient et se préparaient à la fête. A midi, sans avertissement et sans aucune provocation, un barrage d'artillerie camerounais a commencé. Il était composé de tirs de mortiers et d'armes à tir rapide.

A ce moment-ci, Monsieur le Président, la Cour voudra peut-être se référer au premier rapport des documents présentés hier par le Nigéria. Vous constaterez à la rubrique «Date Time Group» en haut de la page qu'il a été envoyé à 14 h 35 le 3 février; et à la rubrique au coin gauche de la page, qu'il a été envoyé par le 146^e bataillon du quartier général de West Atabong et adressé à la 13^e brigade motorisée du quartier général de Calabar (c'est ce que signifie «Cal»); et des copies ont été adressées notamment au quartier général de la défense - où le général Zakari est directeur des opérations, et où il a reçu ce message. Celui-ci commence par la cote «Op [c'est-à-dire, opération] — Harmony IV» : je voudrais expliquer qu'il s'agit du nom donné par l'armée nigérienne

depuis de nombreuses années au déploiement de ses forces dans la région de Bakassi. Le message confirme le compte rendu que je viens de donner. Permettez-moi de le lire en entier en développant les abréviations militaires utilisées.

«Rapport situation. Vers 12 heures le 3 février 1996, l'armée camerounaise s'est infiltrée par les ruisseaux jusqu'à environ 600 mètres de nos propres positions avec des tirs de mortiers et d'armes à tir rapide depuis leurs canonnières. Le bombardement se poursuit et prend également pour cible le marché. Nombre des victimes pas encore connu. Demandons d'urgence l'autorisation de répondre sans tarder à leur attaque. Jusqu'ici, nos propres troupes sont en alerte en attendant vos ordres. Traitez comme très urgent. Accusez réception.»

C'est ainsi que l'incident a commencé. Selon les rapports militaires du Nigéria, le bombardement a duré jusqu'à 18 h 47, c'est-à-dire pendant six heures et quarante-sept minutes. Les troupes camerounaises engagées dans cette opération étaient sous le commandement du capitaine Bobo.

Monsieur le Président, cette attaque surprise et non provoquée a été lancée à partir de bateaux. Lorsque j'ai donné des détails du renforcement des moyens militaires du Cameroun dans la région, vous vous souviendrez, Monsieur le Président, que j'ai attiré l'attention sur le fait que les forces camerounaises ont posté des canonnières à fond plat autour de Bakassi. Ces embarcations peuvent constituer une plate-forme stable pour les tirs de mortiers. Il s'agit de bateaux à fond plat bien adaptés à la navigation dans les eaux des ruisseaux et des petits cours d'eau qui s'entrecroisent à Bakassi. Ils peuvent être assez rapides; ils sont facilement manœuvrables; ils sont bas sur l'eau et sont donc difficiles à voir de loin; et, comme je l'ai mentionné, le bruit de leur moteur est considérablement étouffé dans les ruisseaux et les estuaires de la région.

Monsieur le Président, il va sans dire que le Nigéria ne sait pas exactement de quelle façon les attaquants sont arrivés sur les lieux d'où ils ont lancé leurs tirs de barrage, mais il semble fort probable qu'ils arrivaient des bases camerounaises à l'est et au nord du Rio del Rey — c'est-à-dire de bases à l'*extérieur* de Bakassi comme je l'ai déjà signalé, et plus probablement d'Isangele. Après avoir quitté leurs bases, ils se sont fort probablement furtivement infiltrés par les ruisseaux navigables jusqu'au centre de la péninsule de Bakassi — vous remarquerez en particulier l'avantage de la voie d'eau, qui est navigable pour le genre d'embarcations dont nous parlons, et qui commence à la pointe Hecuba sur le Rio del Rey et se faufile à travers la péninsule jusqu'au ruisseau Bakassi devant West Atabong. Le message initial des troupes nigérianes à West Atabong disait bien,

probablement sur la base de leur connaissance des lieux et de leurs observations, que les attaquants se sont «infiltrés par les ruisseaux» et tiraient «depuis de leurs canonnières». Le genre de mortiers utilisés lors de cette attaque avait une portée maximale d'environ deux kilomètres; par conséquent, il n'était pas nécessaire que le bateau lanceur de mortiers soit très près de West Atabong; comme vous le verrez, le rapport nigérian initial dit qu'ils se sont approchés à quelque 600 mètres.

Je devrais peut-être, Monsieur le Président, rappeler ici à la Cour ce qu'a dit le coagent du Nigéria mercredi au sujet de ce qui, pour les non-initiés, pourrait sembler la façon la plus évidente d'attaquer West Atabong et d'autres endroits le long de la côte sud de Bakassi. Si vous regardez la carte, le Rio del Rey semble la route la plus évidente que prendraient des forces armées voulant partir des bases camerounaises en territoire camerounais pour lancer une attaque sur les villages de la côte sud de Bakassi et sur West Atabong. Pourquoi utiliser des ruisseaux sinueux quand la large voie du Rio del Rey est à votre disposition ? C'est parce que, Monsieur le Président, comme l'a dit le coagent, si vous descendez le Rio del Rey, vous serez très visible; et, quoi qu'il en soit, même s'il apparaît comme une voie d'eau calme et ouverte, ce cours d'eau a en fait de forts courants et de nombreux écueils. Tant pour ce qui est de la sécurité que du secret, les ruisseaux conviennent davantage.

Monsieur le Président, il s'agissait là d'une attaque surprise grave et soutenue de villages nigériens. Selon ce que le Nigéria sait, par expérience, des tactiques militaires du Cameroun, après une période de bombardements et de tirs, ces forces présument que la population de la zone cible a fui et qu'elles peuvent donc avancer.

C'est ce qui s'est passé à West Atabong. Après le tir de barrage initial qui a duré, comme je l'ai dit, plus de six heures, les forces camerounaises — environ l'équivalent d'un bataillon — ont tenté d'avancer sur West Atabong. Cependant, Monsieur le Président, les troupes nigérianes n'avaient pas fui, et il est évident qu'elles ont répondu à l'attaque. Cette réplique, survenue seulement après une autorisation du haut commandement militaire, a été restreinte et proportionnelle à la nécessité de se défendre et de protéger la population. Vous avez pu constater, du message initial de l'armée nigérienne à West Atabong, que son rapport ne disait pas «Nous avons tiré et repoussé les Camerounais», mais qu'il demandait d'urgence l'autorité de répliquer — «Demandons

d'urgence l'autorisation de répondre sans tarder à leur attaque». C'était là, Monsieur le Président, la réaction que devait avoir une unité militaire disciplinée.

L'autorisation de répondre à l'attaque a été donnée. Je renvoie ici la Cour au message qui figure à la page 3 des documents nigériens. Elle constatera que cette autorisation a été envoyée à 17 h 30; elle provenait du quartier général de la défense — le message était signé par le colonel Falum qui fait partie de l'état-major du général Zakari : celui-ci avait approuvé l'autorisation. Les instructions données étaient claires et précises :

«Vous devez maintenir votre position, repousser l'attaque camerounaise et ne pas céder de terrain. Vous devez envoyer tous les six heures un rapport sur la situation. Accusez réception.»

A la suite de quoi des coups de feu ont été échangés de part et d'autre. Les forces camerounaises ayant ainsi trouvé à leur grande surprise des troupes nigérianes sur leur chemin se sont retirées — empruntant sans doute la même voie que celle par laquelle elles étaient venues en bateau. Au mois de février, la nuit tombe dans cette région vers 19 h 30; dans ces conditions, environ trois-quarts d'heures après qu'eut cessé le premier barrage d'artillerie des Camerounais, les troupes camerounaises s'étaient retirées et la nuit étant tombée, il était pratiquement impossible pour les troupes nigérianes de se lancer à leur poursuite.

Le troisième message nigérian est un rapport adressé au quartier général à 13 heures le jour suivant (4 février). Permettez-moi de le lire en en traduisant en quelque sorte le langage militaire :

Après les références initiales :

«Rapport sur la situation à midi le 4 février 1994. L'attaque des troupes camerounaises a été repoussée et celles-ci ont été contraintes d'abandonner leur position. Pertes :

Civils	—	tués dans l'action (= «KIA») - 10
	—	blessés dans l'action (= «WIA») - 20.
Militaires	—	tués dans l'action 2 et blessés dans l'action 3.

Nous vous prions d'envoyer d'urgence une équipe médicale à Calabar pour aider à soigner le grand nombre de victimes civiles.

L'officier général commandant (= «GOC») la quatre-vingt-deuxième division se rendra sur place immédiatement pour évaluer la situation. Accusez réception.»

Pour compléter ce compte rendu des événements du 3 février, Monsieur le Président, j'ajouterai qu'après avoir échoué dans leurs tentatives pour pénétrer à West Atabong les troupes

camerounaises ont attaqué East Atabong et les villages environnant — en quelque sorte, Monsieur le Président, sur le chemin de retour. La réponse nigériane a été la même qu'à West Atabong - les troupes nigérianes ont tenu leurs positions et repoussé les attaquants.

Je tiens à souligner, Monsieur le Président, qu'au cours de son action défensive le Nigéria n'a pas conquis de terrain. Les instructions données aux forces nigérianes étaient simplement de «maintenir» leur position et «repousser» l'attaque camerounaise. Le Cameroun indique que sur la carte qu'ils ont soumise à la Cour (onglet A des documents camerounais) les huit emplacements cerclés de rouge sont des positions camerounaises occupées par les forces nigérianes depuis le 3 février. Monsieur le Président, cela est tout simplement contraire à la vérité. Ces huit emplacements correspondent tous à des villages habités par des ressortissants nigériens et portant des noms nigériens. Ces villages n'ont jamais été des positions camerounaises fixes : comme je l'ai déjà dit, et je le répète, le Cameroun n'avait aucune position militaire fixe à Bakassi avant le 3 février. D'ailleurs, Monsieur le Président, la situation telle que la présente le Cameroun serait absolument contraire à toute logique militaire : il suffit de regarder la carte pour comprendre que la seule voie d'approvisionnement possible des forces nigérianes sur la côte sud de Bakassi — West Atabong, etc. — est le cours de l'Akwayafe : le Nigéria n'aurait toléré des postes militaires camerounais fixes sur la rive orientale de l'Akwayafe. Si les troupes nigérianes se trouvent dans ces villages maintenant c'est simplement parce qu'ils font partie du Bakassi nigérien. Il est donc absurde de prétendre qu'ils sont «tombés aux mains des Nigériens» depuis le 3 février.

Permettez-moi de faire une dernière remarque en ce qui concerne les positions militaires nigérianes au Bakassi. Je le répète : ces positions restent ce qu'elles étaient avant le 3 février. Il n'y a pas eu la moindre position nouvelle «prise» et occupée par les forces armées nigérianes depuis cette date. Mais cela m'amène à éclaircir un point très important. Le Cameroun s'est plusieurs fois référé — par exemple au paragraphe 4 de sa demande en indication de mesures conservatoires — à une ligne de «cessez-le-feu» : dans ce paragraphe le Cameroun mentionne spécifiquement l'existence dans la péninsule de Bakassi d'une «ligne de cessez-le-feu de février 1994». Monsieur le Président, cela est parfaitement inexact. Il n'existe pas de «ligne de cessez-le-feu» à Bakassi. Il n'y a pas eu de ligne de cessez-le-feu convenue entre les Parties; il suffit d'ailleurs de regarder

une carte et de se rappeler la description que j'ai donnée du terrain pour voir qu'il est impossible de fixer une ligne de cessez-le-feu dans la zone en question. Il est significatif, Monsieur le Président, que le Cameroun n'ait jamais présenté, que ce soit dans des documents récents, dans sa requête ou dans son mémoire la moindre pièce tendant à démontrer l'existence de cette ligne de cessez-le-feu supposée. Il est évident que le Cameroun n'est pas en mesure de présenter de tels documents puisqu'ils n'existent pas.

En se référant à une «ligne de cessez-le-feu» le Cameroun s'efforce, semble-t-il, d'établir — ou d'amener la Cour à établir ou au moins à admettre — l'existence d'une ligne traversant Bakassi. On peut considérer, Monsieur le Président, que cette tentative fait partie d'un plan méthodique du Cameroun pour empiéter graduellement sur le territoire nigérian à Bakassi : on commence par le Cameroun proprement dit à l'est de la carte; on progresse ensuite un peu vers l'ouest en faisant progressivement reconnaître l'existence d'une ligne supposée traversant le Bakassi et enfin si le Cameroun réussit dans sa tentative il s'adjugera toute la presqu'île de Bakassi. Cette tentative artificieuse de créer une «ligne», qu'il s'agisse d'une ligne de «cessez-le-feu» ou de toute autre, est extrêmement malvenue.

4) Les circonstances de l'attaque camerounaise des 16 et 17 février

Imputer au Nigéria la responsabilité du déclenchement de cet incident constitue une tentative particulièrement cynique en vue de travestir la vérité. Le Cameroun n'a pas fait ce matin la moindre tentative pour présenter des informations sur cet incident. Permettez-moi de réparer cette omission. Les faits sont importants non seulement parce que les incidents en eux-mêmes ont été importants mais aussi parce que le professeur Pellet s'est appuyé sur lesdits incidents pour prétendre ce matin que le Nigéria a violé les termes du communiqué de Kara, avant même que soit sèche l'encre avec laquelle les ministres l'avaient signé. Qu'il me soit permis de rappeler d'abord que le Cameroun, Etat qui, je le rappelle, a introduit la présente instance, n'a pas présenté le moindre document officiel concernant les incidents de la mi-février et que dans ses exposés la partie camerounaise s'est contentée d'effleurer ces incidents sans donner aucun détail. Voici ce qui s'est passé les 16 et 17 février.

La Cour se rappellera la mention qui a été faite mercredi de la médiation placée sous les auspices du président du Togo. Dans le contexte de cette médiation, les ministres des affaires étrangères du Nigéria et du Cameroun se sont rencontrés les 16 et 17 février. Ils ont signé le 17 février un communiqué par lequel ils acceptaient de cesser toutes les hostilités.

Monsieur le Président, le 16 février était un vendredi. C'est au moment même où cette réunion se tenait au Togo que les forces camerounaises ont déclenché une attaque par hélicoptère. Les hélicoptères devaient provenir d'une base située sur le territoire du Cameroun. Ils ont attaqué la zone d'Ede, Abasi par des tirs à longue portée. Le jour suivant — le jour même, Monsieur le Président, où le ministre des affaires étrangères du Cameroun signait un communiqué par lequel mon pays acceptait de cesser toutes les hostilités — les forces camerounaises ont déclenché une autre attaque à partir de bateaux. Pour cette attaque qui visait encore une fois Abasi, les Camerounais ont utilisé des mortiers et des armes à tir rapide. Il semble probable qu'une fois de plus pour mener cette attaque par bateaux, les Camerounais ont emprunté les ruisseaux et petits cours d'eau de Bakassi. Comme les fois précédentes, Monsieur le Président, les troupes nigérianes se sont défendues et ont repoussé l'attaque.

Monsieur le Président, je termine ainsi mon exposé destiné à apporter un peu plus de précision aux faits sur lesquels porte la présente instance. J'espère, Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, que mon intervention vous a aidé à mieux comprendre les événements de février 1996.

Monsieur le Président, je vous remercie de votre attention et je vous serais reconnaissant d'appeler à la barre le professeur Crawford.

Le PRESIDENT : Je remercie sir Arthur Watts de son exposé. Je donne maintenant la parole au professeur James Crawford.

M. CRAWFORD : Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour.

Aux termes de l'article 41 de son Statut, la Cour a le pouvoir «d'indiquer, si elle estime que les circonstances l'exigent, quelles mesures conservatoires du droit de chacun doivent être prises à titre provisoire». Il ne suffit donc pas que des mesures particulières soient souhaitables, il faut

qu'elles soient *exigées* par les circonstances. En outre, elles doivent être exigées dans un but particulier pour préserver «le droit de chacun» en attendant la décision sur le fond. Le professeur Brownlie a déjà analysé cette condition obligatoire (CR 96/3, p. 24-27, référence à la doctrine).

A partir de la situation de fait que vient de décrire sir Arthur Watts, je vais démontrer maintenant que les mesures demandées par le Cameroun ne satisfont pas aux conditions requises par l'article 41 du Statut et qu'elles ne sont pas non plus compatibles avec l'exercice correct du pouvoir juridictionnel de la Cour. Il est particulièrement important de noter en ce qui concerne ce dernier point, c'est-à-dire les conditions nécessaires à l'exercice du pouvoir juridictionnel que les mesures conservatoires ne doivent nullement préjuger la décision ultérieure de la Cour sur sa compétence et sur la recevabilité, ni si l'affaire vient au fond, sa décision sur le fond. Pour que les parties continuent à avoir confiance dans le processus juridictionnel, il est indispensable que les mesures conservatoires ne préjugent pas la suite de l'affaire. Pour dire les choses d'une façon plus positive, elles doivent être équitables et équilibrées à l'égard des deux parties. Elles ne doivent pas préjuger les droits que les deux parties sont censées avoir jusqu'à ce que la Cour statue sur sa compétence et sur le fond.

Monsieur le Président, ce que je vais dire maintenant au sujet des mesures demandées par le Cameroun ne concerne évidemment pas les conditions préalables indispensables en tout état de cause pour l'indication de mesures conservatoires, à savoir que la Cour soit *prima facie* compétente et que la requête soit *prima facie* recevable.

Je n'ai pas besoin de revenir sur ce que sir Arthur Watts et moi-même avons dit à ce sujet mercredi sauf en ce qui concerne un point particulier. Dans son exposé de ce matin, le professeur Pellet a accepté les principes juridiques qui sous-tendent ce que j'ai dit mercredi. Il a admis que les conditions préalables concernent aussi bien la recevabilité que la compétence, comme l'a d'ailleurs indiqué clairement la Cour dans l'affaire des *Essais nucléaires*. Ce qu'il n'a pas dit ensuite, c'est ceci : il se peut que le litige ne porte pas sur l'ensemble de la frontière mais ce qui nous importe surtout c'est Bakassi. Il s'est efforcé de prouver le contraire en avançant un certain nombre de faits - très peu de faits ont été mentionnés ce matin. Voici l'un des faits qu'il a annoncés. Selon lui, c'est un fait que l'ensemble de la frontière constitue l'objet du différend. L'un

des arguments utilisés pour le démontrer est qu'il existe un différend à une extrémité de la frontière, à Bakassi, et un autre différend à l'autre extrémité, au lac Tchad. La comparaison qui vient à l'esprit est celle d'un bout de ficelle. S'il y a des problèmes aux deux extrémités d'un bout de ficelle, il est évident qu'il y a des problèmes sur toute la longueur de la ficelle. Monsieur le Président, une frontière de 1680 kilomètres n'est pas un bout de ficelle. C'est en quelque sorte la ligne de contact théorique et en un sens la ligne de contact pratique entre deux peuples. Cette ligne existe quels que puissent être ses aspects particuliers, et notamment même si il y a des différends à ses deux extrémités. Comme je l'ai dit mercredi, la thèse selon laquelle c'est l'ensemble de la frontière qui fait l'objet d'un différend ne repose sur aucune base objective.

Le Nigéria ne conteste pas — il l'a clairement indiqué dans ses exceptions préliminaires — le principe de la délimitation de la frontière, sauf pour ce qui est de certains problèmes particuliers qui sont apparus. Il reconnaît qu'il existe de tels problèmes, mais l'idée selon laquelle l'ensemble de la frontière fait l'objet d'un différend en raison de ces problèmes est absurde. Etant donné dans ces conditions que la description ou l'indication du différend est telle qu'il figure dans la requête modifiée est incorrecte, la Cour n'est saisie d'aucun différend indiqué de façon appropriée. S'il en était autrement, on se trouverait en présence d'énormes difficultés car dans sa réplique, le Nigéria devrait effectuer un travail de reconnaissance sur chacun des 1680 kilomètres de la frontière afin de déterminer exactement où elle se situe, comme doivent être résolus les problèmes de démarcation et quelles questions peuvent se poser en ce qui concerne le régime de la frontière. Sinon, ce qui est en fait demandé à la Cour, c'est en quelque sorte d'aborder le problème de la frontière en restant le vague, et cela ne relève pas de son pouvoir juridictionnel.

Première mesure demandée par le Cameroun

Je reviens maintenant à mon sujet principal, c'est-à-dire la question de savoir si les exigences de fond de l'article 41 sont satisfaites.

Je vais d'abord parler de la première mesure demandée par le Cameroun qui est la suivante : que «les forces armées des Parties se retirent à l'emplacement avant l'attaque armée nigériane du 3 février 1996». Compte tenu de la version des faits donnée par le Cameroun lui-même, cette demande ne signifie pas ce qu'elle prétend signifier. Car d'après cette version des faits, le Nigéria

devrait se retirer sur quelques positions situées à l'extrémité ouest de la péninsule de Bakassi, alors que le Cameroun devrait faire avancer ses troupes pour occuper toutes les positions ainsi évacuées. On peut donc relibeller comme suit la première demande du Cameroun : «les forces armées nigérianes devraient se retirer vers Archibong, Jabane II (connue aussi sous le nom d'Abana) et Diamond, et les forces armées du Cameroun devraient avancer pour occuper le reste de la péninsule de Bakassi.

Ce matin, M. Kamto a déclaré que les mesures conservatoires demandées par le Cameroun étaient parfaitement équitables et équilibrées et qu'elles exigeaient le même comportement de la part des deux parties. On nous rappelle l'ultimatum adressé aux parties adverses, dans lequel il était en effet demandé à l'un des belligérants d'effectuer une avance considérable et à l'autre belligérant de se retirer.

Evidemment le Nigéria présente une version différente des faits car comme l'a montré sir Arthur Watts, les forces militaires nigérianes occupaient le 2 février de nombreuses positions dans la péninsule, y compris West Atabong. West Atabong était l'une des localités cerclées de rouge sur la carte camerounaise. Les troupes nigérianes occupaient ces positions dans le cadre de l'administration générale de la péninsule par le Nigéria, qui ne date pas d'hier. D'après la version nigériane des faits, la teneur de la première demande du Cameroun signifierait que les troupes nigérianes doivent rester là où elles sont, car elles n'ont pas changé de position depuis cette date et que les troupes camerounaises doivent rester là où elles sont parce qu'elles sont au Cameroun.

Il est évident que la Cour, en tant qu'organe judiciaire, ne saurait indiquer des mesures qui signifient des choses entièrement différentes pour les parties adverses. Il est évident aussi que la Cour en tant qu'organe judiciaire ne peut pas, sans avoir examiné elle-même les moyens de preuve, déterminer si il y a eu le 3 février 1996 une attaque armée nigériane ou une attaque armée camerounaise, ni même ce qui s'est précisément passé. Je ne sais pas si l'on peut être aveuglé par un rideau de poussière dans une région aussi pluvieuse que Bakassi, ou si l'on peut être dans le brouillard dans une région aussi chaude, mais même une troupe très bien équipée et organisée peut être trop désemparée et déconcertée pour déterminer ce qui se passe réellement dans une escarmouche militaire telle que celle qui a eu lieu le 3 février. Il peut assurément y avoir d'autres

explications mais quel qu'aient été les événements, il y a sans aucun doute eu une certaine confusion. Bakassi est, comme l'a dit sir Arthur, un dédale de marécages et de cours d'eau, elle est couverte d'une végétation épaisse et elle ne comporte ni routes ni électricité. Dans ces circonstances — et sans qu'il soit le moins du monde question d'infléchissement par rapport à la version des faits donnés par le Nigéria sur la base des rapports sérieux faits au conseil du Nigéria par ceux qui étaient à même de savoir ce qui s'était réellement passé — on peut dire que la situation est tout simplement la suivante : la Cour n'est pas en mesure de trancher en faveur de l'une ou l'autre des deux thèses contradictoires. Il s'ensuit tout simplement que toute indication de mesures conservatoires dans les conditions demandées par le Cameroun ne pourrait que préjuger la suite de l'affaire. La charge de la preuve incombe au Cameroun en tant qu'Etat demandeur et il ne s'est pas acquitté de cette obligation dans le contexte des mesures conservatoires.

Mais il existe d'autres obstacles à la première mesure conservatoire demandée par le Cameroun. Les droits revendiqués par le Cameroun en l'instance - même à supposer que la Cour puisse en arriver à la phase de l'examen au fond - s'articulent autour de la revendication de souveraineté sur la presqu'île de Bakassi. Il est parfaitement évident que ni les événements du 3 février dernier, ni de quelconques événements postérieurs ne sauraient avoir le moindre effet sur les revendications de souveraineté de l'une ou l'autre partie. La souveraineté se fonde sur le titre antérieur, et elle n'est en rien touchée par l'occupation militaire du territoire depuis mars 1994, et à plus forte raison depuis février 1996. Rien n'indique, dans les faits, que le Nigéria profite du contrôle qu'il exerce sur la presqu'île de Bakassi pour en rechercher les ressources naturelles - comme c'était le cas de la Turquie dans l'affaire du *Plateau continental de la mer Egée* - ou pour prendre des mesures visant à l'exploitation de ces ressources - comme c'était le cas de l'Australie dans l'affaire relative au *Timor oriental*. Je fais observer incidemment que l'indication de mesures conservatoires n'a pas été accordée dans la dernière de ces affaires, et qu'elle n'avait même pas été demandée dans la première. On peut résumer toute la situation en disant que le contrôle administratif qui est exercé de longue date sur la presqu'île de Bakassi continue de l'être, et que la

population civile nigériane continue de vaquer à ses occupations habituelles : pêche, agriculture de subsistance, marchés, fêtes, etc. Du moins lorsqu'elle n'est pas soumise à des tirs au mortier.

M. Kamto, abordant la question des dommages, a évoqué la destruction des infrastructures. Il a parlé de dommages irréparables. Il n'y a pas beaucoup d'infrastructures sur la presqu'île de Bakassi mais il est vrai que si l'on avait des raisons de croire que les infrastructures de l'usine et des bâtiments ont été détruites, cela poserait problème. Il s'est aussi plaint de la peinture, de la peinture fraîche sur certains des bâtiments : il semble que les infrastructures soient à la fois peintes et détruites. Il semble bien étrange qu'elles puissent être les deux à la fois. En fait, comme vous le voyez sur les photographies, tout indique que les infrastructures sont conservées, elles le sont en tant qu'équipements habituels de l'administration.

L'allégation selon laquelle le Nigéria cherche à annexer ou à conquérir la presqu'île de Bakassi ne repose sur aucun fondement factuel. Toute déclaration d'annexion reviendrait avant tout à admettre que le territoire ne relevait pas auparavant de la souveraineté de l'Etat annexant, et telle n'est certainement pas la position du Nigéria. Il ne saurait davantage être question de conquête : la population locale est nigériane et hormis quelques affrontement avec les forces camerounaises, le Nigéria exerce paisiblement ses pouvoirs administratifs. Mais en tout état de cause, toute déclaration d'annexion ou de conquête serait totalement inefficace en droit, et point n'est besoin pour la Cour de rappeler cette vérité d'évidence dans une ordonnance en indication de mesures conservatoires.

Rien n'indique davantage que la composition de la population locale ait changé en quoi que ce soit. Comme je l'ai déjà précisé, pour ce qui concerne la population locale, le Nigéria exerce sur la presqu'île de Bakassi un contrôle paisible. Mais on ne peut pas nécessairement en dire autant pour la situation qui découlerait de l'indication des mesures sollicitées par le Cameroun. Il est avéré, et le Cameroun ne l'a pas nié ce matin, que le 3 février dernier, les forces camerounaises ont fait des morts parmi la population civile nigériane, ainsi que des blessés, qui ont été ensuite soignés dans des hôpitaux nigériens. Apparemment, il y avait déjà eu des actions de harcèlement. Mais cela n'a pas empêché le Cameroun de prier la Cour d'indiquer que c'est à lui d'exercer un contrôle militaire et administratif sur cette population, dont tous les membres ou presque sont de nationalité

nigériane, et dont certains se remettent encore de leurs blessures dans des hôpitaux nigériens. Et le Cameroun prie à la Cour d'indiquer cette mesure sans déterminer si elle est compétente en l'instance, si la requête est recevable, ni si la presqu'île de Bakassi appartient au Cameroun. De toute évidence, la Cour n'est pas en mesure de se prononcer sur l'une quelconque de ces questions à ce stade de la procédure. On a du mal à concevoir une mesure conservatoire plus inadéquate ou inutile.

Il est vrai, comme M. Kamto l'a dit ce matin, que la poursuite des affrontements militaires dans la presqu'île de Bakassi pourrait causer des dommages irréparables aux infrastructures et à la population, et M. Brownlie traitera de cette question en particulier lorsqu'il examinera s'il est opportun que la Cour indique d'office des mesures conservatoires de son choix. Mais les mesures conservatoires que le Cameroun a demandées et dont il n'a pas modifié la formulation, sont totalement inadéquates; elles aboutiraient à une remise en cause du *statu quo* et au passage sous administration camerounaise d'une population civile nigériane.

La deuxième mesure conservatoire sollicitée par le Cameroun

J'en viens à la deuxième mesure conservatoire sollicitée par le Cameroun : «Les Parties s'abstiendront de toute activité militaire le long de la frontière jusqu'à l'intervention de l'arrêt de la Cour». Comme il a déjà été indiqué, et comme le conseil du Cameroun l'a ouvertement affirmé ce matin, cette demande porte sur l'ensemble de la frontière, du Lac Tchad à la mer et au-delà, sur 1680 kilomètres de frontière terrestre. Cependant, sans parler même de la presqu'île de Bakassi, le Cameroun n'a en rien établi la nécessité qu'il y avait d'indiquer une telle mesure et, comme nous l'avons déjà relevé, la frontière ne passe pas par la presqu'île de Bakassi : pas un document, pas un commencement de preuve. Certes, M. Pellet a dit qu'il y avait eu des incidents le long de la frontière, mais ils ont eu lieu il y a fort longtemps et il s'agissait d'incidents isolés, sur lesquels le Cameroun n'a donné aucune précision; visiblement, ils n'étaient pas de nature à fonder l'indication de mesures conservatoires à ce stade. Or, entre des Etats qui, jusqu'à présent, entretiennent de bonnes relations de manière générale, et en l'absence de toute autre preuve de conflit, l'indication d'une telle mesure n'est absolument pas nécessaire. Telle étant la situation, il n'est point besoin de se poser toutes les questions que soulève le libellé de

la deuxième mesure conservatoire demandée par le Cameroun. Par exemple, que faut-il entendre par l'expression «toute activité militaire». Cela signifie-t-il que l'ensemble de la frontière doit être démilitarisée ? Jusqu'à quelle distance ? A quelles conditions ? M. Kamto a concédé ce matin que la présence de forces de police serait admissible, mais la distinction entre activité de police et activité militaire dépend des arrangements dans chaque pays donné et, spécialement sur un terrain difficile, il est souvent important que les forces militaires prêtent leur concours aux forces civiles. Qu'en serait-il du contrôle et de la vérification ? Quel besoin y a-t-il de restreindre les prérogatives normales de tout gouvernement de disposer de ses forces armées sur son propre territoire ? M. Kamto a affirmé que la paix et la sécurité internationales étaient menacées le long de la frontière. Absolument rien n'indique que cela soit le cas. A l'évidence, cette mesure est sollicitée en des termes excessifs, qui sont sans rapport aucun avec la nécessité d'éviter de nouveaux incidents à Bakassi. En fait, il est surprenant que l'indication de mesures conservatoires ait été demandée en ces termes. Cela fait planer de sérieux doutes sur l'utilité de cette procédure. Mon collègue, le professeur Brownlie, reviendra sur la question.

La troisième mesure conservatoire sollicitée par le Cameroun

J'en arrive à la troisième mesure sollicitée par le Cameroun à l'effet que la Cour indique que «Les Parties s'abstiendront de tout acte ou action qui pourrait entraver la réunion des éléments de preuve dans la présente instance». Cette formulation manque totalement de précision. Il n'est pas spécifié que l'une ou l'autre partie s'emploie à faire disparaître des éléments de preuve ou à empêcher l'autre partie de les réunir, ni en fait de quels éléments de preuve il s'agit. Le Cameroun a déjà déposé son mémoire accompagné de 383 annexes, de sorte que s'il devait y avoir destruction de preuves, c'est le Nigéria qui en serait touché de façon disproportionnée. Mais celui-ci ignore tout de ces éléments de preuve et de quelconques tentatives d'en entraver la réunion. Concernant la troisième mesure qu'il sollicite, le Cameroun ne fournit aucun détail et, partant, il n'en démontre aucunement l'utilité. Au premier abord, la troisième mesure s'apparente à la reprise, pour la forme, d'une mesure demandée dans les

circonstances très différentes de l'affaire du *Différend frontalier (Burkina Faso/Mali)*. Elle n'entretient aucun rapport avec les faits de l'espèce.

Dans sa plaidoirie de mardi dernier, le conseil du Cameroun a laissé entendre que les éléments de preuve particuliers que le Cameroun avait à l'esprit étaient les archives de la sous-préfecture d'Idebato (CR 96/2, p. 68), dont le Cameroun craindrait la destruction. Monsieur le Président, Idebato - ou Atabong comme le Nigéria l'appelle - est sous contrôle administratif nigérian depuis des décennies. Il ne s'y trouve aucunes archives camerounaises. Il n'y a rien à détruire.

Mais je ne puis m'empêcher de souligner que l'idée qu'il existerait des preuves cruciales à Atabong est nouvelle. Le Cameroun a toujours prétendu être en possession d'une documentation complète sur ses droits relatifs à la presqu'île de Bakassi; je me réfère - pour ne prendre qu'un exemple - à la déclaration du Cameroun de 1991 que j'ai citée mercredi (CR 96/3, p. 51), qui mentionnait «tous les instruments juridiques nécessaires». Rien n'indiquait que l'un de ces instruments provenait, ou plus exactement qu'il aurait dû provenir, des archives de la sous-préfecture d'Atabong. Le Cameroun a déjà déposé son mémoire en l'espèce, qui cherche à préciser ses prétentions sur la presqu'île de Bakassi. Le Cameroun prétend avoir occupé Atabong, est et ouest, jusqu'au 3 février 1996. Or, le mémoire du Cameroun ne fait aucune allusion aux archives de la sous-préfecture d'Idebato. Non seulement elles n'apportent aucune preuve décisive à l'appui de la thèse du Cameroun, mais elles ne sont même pas mentionnées. Le Cameroun n'a pas davantage évoqué ces archives au cours de l'une quelconque des nombreuses réunions où il a fait référence, par exemple, au traité de 1913; les archives de la sous-préfecture d'Idebato brillent par leur absence dans les comptes rendus de ces rencontres. Du 29 mars 1994 au 3 février 1996, il ne semble avoir traversé l'esprit de personne, du côté camerounais, que des preuves capitales des droits du Cameroun tombaient peut-être en poussière dans les archives de la sous-préfecture d'Idebato. Mais voilà que cette idée devient un thème central de la demande en indication de mesures conservatoires du Cameroun ! Cette histoire des archives de la sous-préfecture a de forts relents de fiction. Après des décennies de silence,

invoquer aujourd'hui ces archives est manifestement cousu de fil blanc. Quoiqu'il en soit, Monsieur le Président, ces archives n'existent pas.

Conclusion

Pour les raisons exposées, aucune des mesures sollicitées par le Cameroun n'est nécessaire à la conservation des droits respectifs des parties en l'instance. Pas même indirectement. C'est pourquoi, avant toute chose, la demande en indication de mesures conservatoires devrait être rejetée.

Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, traitant de la question de la «nécessité» des mesures sollicitées par le Cameroun, je n'ai pas évoqué les propos que l'agent camerounais a tenus mardi dernier, selon lesquels si la Cour n'indiquait pas ces mesures, le danger existait que la population camerounaise se soulève et chasse de son sein les trois millions de nigériens vivant au Cameroun, un danger que le Gouvernement ne serait peut-être pas en mesure de prévenir (CR 96/2, p. 28-29). Il a même fait allusion, à titre d'exemples, aux actes génocides commis au Rwanda (*ibid.*, p. 28). Monsieur le Président, ces remarques ont été faites à propos d'un incident militaire au cours duquel, d'après les informations disponibles, beaucoup plus de Nigériens que de Camerounais ont été tués et blessés, au cours duquel aucun civil camerounais, pour autant que nous sachions, n'a trouvé la mort, un incident qui n'a fait qu'une victime confirmée du côté camerounais, d'après la demande en indication de mesures conservatoires elle-même, ou trois, selon le document camerounais du 27 février. Il est vrai qu'il y a plus d'une centaine de disparus, mais on ne sait trop ce qu'il faut en penser. Parmi les coupures de presse produites par le Cameroun le 29 février, un article mentionnait qu'une grande indiscipline régnait parmi les soldats camerounais, qui n'avaient pas été payés et qui étaient en passe de se mutiner. Etant donné ces circonstances, le Nigéria ne peut tout simplement tirer aucune conclusion de l'information relative aux personnes portées disparues. Mardi dernier, l'agent camerounais n'a pas réussi à avancer d'autres chiffres (*ibid.*, p. 27).

L'idée que ces difficultés locales, aussi regrettables soient-elles, puissent mener à un génocide ou au refoulement de trois millions de personnes est stupéfiante, tout comme l'est son

incongruité. En réponse, je voudrais souligner que plus d'un million de citoyens camerounais sont enregistrés comme résidents et actifs au Nigéria et, si l'on tient compte des nombreuses personnes non enregistrées, le nombre total avoisine les deux millions. Ces camerounais vivent en toute sécurité et, jusqu'aux remarques faites par l'agent mardi dernier, les relations générales entre les peuples de deux Etats n'avaient jamais été menacées ou touchées par le différend relatif à la presqu'île de Bakassi, malgré les profondes divergences qui existent incontestablement sur la question de la presqu'île de Bakassi. Les propos de l'agent ont retenu l'attention des médias et ont suscité l'inquiétude et la préoccupation des milieux responsables de l'Afrique occidentale. Cette idée est dénuée de tout fondement, elle n'aurait jamais dû être émise et elle ne mérite aucune réponse. Mais que l'agent du Cameroun ait cru nécessaire de l'évoquer ne fait que démontrer l'absence de motifs plus précis et plus solides à l'appui de la demande en indication de mesures conservatoires du Cameroun.

Monsieur le Président, je vous prie de bien vouloir donner la parole à M. Brownlie, qui résumera et achevera la présentation de la thèse du Nigéria à cette phase de la procédure.

Je vous remercie, Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, pour votre attention.

Le PRESIDENT : Je remercie beaucoup le professeur Brownlie et j'appelle maintenant à la barre le chef Akinjide, coagent du Nigéria.

Le chef Richard AKINJIDE : Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour,

1. L'honneur m'échoit, en ma qualité de coagent de la République fédérale du Nigéria, de clore le second tour des plaidoiries.

Mode de comportement du Cameroun

2. Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, vous avez certainement vu sur la liste des représentants du Nigéria qui vous a été remise que j'ai été *Attorney-General* du Nigéria et ministre de la justice. A ce titre, en vertu de notre constitution, je faisais partie du gouvernement. Le gouvernement est présidé par le président de la République. J'étais aussi membre du conseil de sécurité de l'Etat, également présidé par le président de la République.

J'ai occupé les fonctions d'*Attorney-General* sous le gouvernement civil dirigé par le président Shehu Shagari entre les années 1979 et 1983. C'est sous mon mandat qu'est survenu l'incident que le Nigéria a mentionné dans l'introduction à ses exceptions préliminaires. Au cours de cet incident, Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, cinq soldats nigériens ont été tués par les soldats camerounais. De par mes fonctions au sein du gouvernement, j'ai été associé de près aux événements qui ont suivi.

3. A l'époque aussi, comme ce fut le cas la première fois, le Cameroun a prétendu qu'il s'agissait d'un acte de provocation commis par le Nigéria, alors même que c'étaient des ressortissants nigériens qui avaient perdu la vie. Il s'est avéré au bout du compte que cet incident était survenu non dans le Rio del Rey, comme le prétendait le Cameroun, mais sur l'Akwayafe, et que la faute en incombe au Cameroun et non au Nigéria. A l'époque comme aujourd'hui, le Nigéria a fait preuve de retenue. Le président Ahidjo du Cameroun a présenté au président Shagari du Nigéria toutes ses excuses, et a proposé d'indemniser les familles des victimes.

4. Il y a dans la requête actuelle des éléments qui, pour moi, évoquent irrésistiblement ce qui s'est produit en 1981.

Réponses aux questions

5. Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, permettez-moi d'aborder maintenant dans le détail les trois questions posées par la Cour à la fin du premier tour des plaidoiries.

6. S'agissant de la question posée par M. Oda, je dirais, en guise de préambule, que les raisons pour lesquelles les Etats acceptent la juridiction de la Cour au titre de la clause facultative ou modifient cette acceptation peuvent être très diverses et, de l'avis du Gouvernement du Nigéria, il est on ne peut plus aléatoire de tirer des conclusions juridiques de cet aspect du comportement des Etats.

7. Le Nigéria voudrait en outre faire respectueusement remarquer que la question de M. Oda repose sur l'hypothèse que le Gouvernement nigérien considérait la Cour comme un moyen possible, voire le moyen premier, de règlement des différends touchant les questions

frontalières. Mais, en réalité, l'approche nigériane à l'égard des conflits frontaliers ne met en jeu aucun type de procédure de règlement par une tierce partie. Le fait est que dès les tous débuts de l'indépendance, les questions frontalières ont été régulièrement traitées au moyen d'une série de procédures bilatérales ou dans le cadre de la commission du bassin du lac Tchad, et que le Cameroun a été on ne peut plus partie prenante à ces procédures. En conséquence, la question de la modification de l'acceptation par le Nigéria de la juridiction obligatoire de la Cour en ce qui concerne plus particulièrement les questions frontalières ne s'est pas posée, et il en a toujours été ainsi jusqu'à ce que le Nigéria a été informé de l'acceptation par le Cameroun de la juridiction de la Cour au titre de la clause facultative, fait qui n'est intervenu que lorsque le dépôt de la requête camerounaise a été notifié au Nigéria par le Greffier de la Cour.

8. Pour ce qui est de la question posée aux deux Parties par le Vice-Président Schwebel, la réponse du Nigéria est «non». Il convient de ne pas perdre de vue que la péninsule de Bakassi a fait partie du Nigéria et est depuis des temps immémoriaux administrée à ce titre. Dans ce cadre, des unités des forces armées nigérianes sont déployées en tant que de besoin en divers points de la région, où elles ont de même effectué des patrouilles. Rien n'a changé à cet égard depuis le 3 février 1996.

9. La réponse à la question posée par M. Guillaume est tout aussi simplement : «non».

Conclusion

10. Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, ce fut un grand honneur pour toute notre équipe, l'*Attorney-General* et ministre de la justice, moi-même et le conseil du Nigéria, de plaider devant votre haute juridiction.

11. De cette affaire, comme vous le savez, le Conseil de sécurité aussi est saisi. Le Président du Conseil de sécurité, dans une lettre aux deux chefs d'Etat datée du 29 février 1996, a appelé les deux Parties à s'abstenir de prendre des mesures unilatérales - l'emploi de la force en particulier - qui pourraient compliquer le processus de règlement du différend. Je voudrais dire sans la moindre réticence au nom du Nigéria, que l'emploi de la force pour régler nos divergences avec le Cameroun à propos de Bakassi est autant une abomination pour le Nigéria que pour le Conseil de sécurité. Le Nigéria estime que cette affaire peut être réglée par les

Parties elles-mêmes, par des moyens pacifiques et diplomatiques. Telle a toujours été - et continue d'être - la position du Nigéria. Mais, pour les raisons qui ont été exposées si brillamment par son conseil, le Nigéria demande à la Cour de refuser d'indiquer l'une quelconque des trois mesures conservatoires demandées par le Cameroun. Aucune de ces mesures n'est recevable ou judicieuse - bien au contraire.

12. Monsieur le Président, Madame et Messieurs de la Cour, je vous remercie d'avoir eu la patience d'écouter les arguments du Nigéria, dont l'exposé est à présent terminé. Merci.

Le PRESIDENT : Je remercie beaucoup Son Excellence le chef Akinjide de son exposé final, par lequel s'achèvent les plaidoiries de la République fédérale du Nigéria, sous réserve, bien entendu, de la décision que la Cour aura à prendre à propos de la demande formulée ce matin par le professeur Bronwlie. Comme il a été convenu qu'il n'y aurait pas d'autre tour de répliques, cet exposé conclut aussi les audiences consacrées à la demande en indication de mesures conservatoires présentée par le Gouvernement du Cameroun.

Je vous remercie tous beaucoup.

Je me dois aussi d'adresser mes remerciements sincères aux représentants des deux Parties pour le précieux concours qu'elles ont offert à la Cour par leurs exposés oraux et pour l'esprit de courtoisie et de respect mutuel dont elles ne se sont jamais départies tout au long de ses audiences. Je leur souhaite bon retour dans leur pays respectif. Conformément à la pratique de la Cour, je demanderai aux agents de rester à la disposition de la Cour. Cela étant, je déclare la présente procédure orale close.

La Cour prendra son ordonnance sur la demande en indication de mesures conservatoires dès que possible. La date à laquelle cette ordonnance sera prononcée en audience publique sera notifiée aux agents des Parties en temps opportun. L'audience est levée.

L'audience est levée à 13 h 15.
